

DEL MOMENTO

La suprema razón

Nosotros, (y como nosotros los vizcaínos, guipuzcoanos y alaveses), tenemos derecho a discutir la Constitución que actualmente se está elaborando, por dos poderosísimas razones. Primera y principal: (tan principal que nunca debemos perderla de vista), porque somos navarros, y tenemos derecho a darnos, sin intervención de nadie, la Constitución que tengamos por conveniente. Segunda: porque aun en el caso de que no se nos reconociera nuestra naturaleza de navarros, sino la de súbditos del Estado español, y sin más derechos ni deberes que los naturales de segovianos o sevillanos, tenemos, por nuestra condición de hombres y de ciudadanos, derechos anteriores y superiores a los del Estado, que éste, está en el deber de respetar y hacer que se nos respeten. Como navarros, y en unión de nuestros hermanos los alaveses, vizcaínos y guipuzcoanos, hemos elaborado una Constitución (el Estatuto), cuyo reconocimiento hemos exigido al Estado. Este, sin embargo, por medio de su órgano legislativo, ha venido a negarnos al atribuir al Estado funciones, derechos, y facultades, que en el Estatuto recabamos o pretendemos recabar para nosotros. Como súbditos del Estado, como meros ciudadanos españoles, ha venido también a negarnos los derechos inherentes a nuestra personalidad, al prohibirnos entre otros, el derecho a practicar la Religión (que nosotros creemos verdadera) en la forma que nosotros creamos mejor; y al negarnos el derecho de enseñanza, (si es que lo queremos ejercer vestidos de sotana) y al obligarnos a enviar a nuestros hijos a recibir una enseñanza que repugna a nuestras conciencias y a nuestros deseos. Existen, por tanto, como se ve, dos poderosísimas razones para que no nos sea posible admitir la Constitución que se está elaborando y que pronto quedará terminada. Y no vale decir que la Constitución responde a las aspiraciones de la mayoría de los diputados, y que éstos interpretan el sentir de la mayoría de los españoles; puesto que, aun cuando ello fuera así, existen derechos que ni las mayorías ni las minorías, ni nadie, puede negar ni pisotear; y entre esos derechos están, el de los vascos a sus fueros; y aun, en el caso de no reconocérselos este, el que tienen como ciudadanos, a practicar libremente la Religión, a dar enseñanza a quienes quieran recibirla, y desde luego a elegir los maestros y enseñanza que hayan de tener sus hijos. Aun cuando no hubiese un solo diputado vasco ni católico en el Congreso; aun cuando desde el primer diputado hasta el último fuesen positivamente anticatólicos y antirreligiosos, desde el momento en que la mayoría de los vascos reclamamos sus derechos, multiseculares, y túbiere ciudadanos católicos o simplemente religiosos en España, el Parlamento vendría obligado a reconocer en la Constitución los derechos a que venimos refiriéndonos. Mucho más, tratándose de diputados que tuviesen por principio incontestable, el de la libertad de conciencia, pensamiento y palabra oral o escrita. Pues menos que nadie podrían negarnos, quienes proclamamos como sagrados e inviolables, los famosos DERECHOS DEL HOMBRE. Mas volviendo a lo primero; tenemos que añadir, que por desgracia, en Navarra son muchos los que olvidan la primera razón para rechazar las Leyes que se van forjando en el Congreso; y que no tienen en cuenta más que la segunda. Y en ello se equivocan gravísimamente. El que es dueño de su casa no debe vivir en ella como inquilino, solo por que le permita el usurpador rezar en ella; pues puede llegar un momento en que el usurpador alegue la prescripción, y le prohíba rezar... y le aumente la renta, y hasta le cede de ella. En cambio, el que vive en su casa como dueño y señor de ella, puede rezar cuando quiera y hasta celebrar, si quiere, misa en ella; y hacer cuantas reformas le parezcan convenientes y entrar y salir de ella cuando le dé la real o republicana gana, sin temor a aumentos de renta ni a desahucios. Es pues indispensable que los navarros y los vascos todos, rechacen la Constitución, por la sencillez y suprema razón, que son navarros, de que son vascos. Ellos han presentado una fórmula de transacción, que es el Estatuto (que el Estatuto no llega a la fórmula foral todavía) y deben mantenerla en pie con toda energía y con toda firmeza. Comenzar a situarse como meros ciudadanos, súbditos de Estado español, y no alegar más razón que la de ser católicos, es comenzar por reconocerse meros inquilinos, es contentarse con que les permitan rezar, y es por tanto reconocer la usurpación, legitimarla... y exponerse a recibir el día menos pensado el puntapié definitivo. M. E.

CRONICAS DE "CERO"

El problema de la vivienda

El afortunado mortal que no haya tenido necesidad de buscar casa, no sabe ni pizca de apuros, fatigas y contrariedades; no nos contamos en ese núcleo de hombres dichosos pues, más de una vez hemos andado con los chirimbolos domésticos de la ceca a la meca; tenemos pues, autoridad para hablar del caso; pero si por pavoroso lo hemos tenido siempre, realmente hasta ahora no nos habíamos dado exacta cuenta de su magnitud; nada tiene de particular que los meros ciudadanos anden de cabeza para buscar un piso o una vivienda donde dar con sus trastos y sus huesos; el gobierno con ser el gobierno, con tener en sus manos todos los resortes del poder, está hecho un tacho buscando casa donde domiciliar al futuro Presidente de la República; claro que el problema no tiene las proporciones que el del paro o el de funcionarios, pero también se las trae. Las opiniones no son unánimes; hay por el contrario disparidad de criterio; mientras la mayoría están por "La Huera", parece que no falta quien se incline por "Oriente", aunque no sea más que por aquello de que ya el gasto está hecho y la casa puesta; pero realmente parece que los ministros en ese punto están desorientados y tan perplejos como pudiera estarlo aquel cura que habiendo adquirido una efigie del santo abogado contra la peste, al no saber dónde colocarlo dignamente, preguntábase dubitativo en el púlpito ante sus feligreses, ¿dónde pondremos a San Roque? Ciertamente que aquí aún no hemos adquirido el Presidente, pero el encargo está a punto de llegar; es pues, más que natural, la preocupación, ya que no es cosa de que nos sorprendiera su arribo tan desprevistos como al célebre aludido; hay que tenerle preparada la vivienda; pero el primer magistrado de un país no puede meterse en cualquier parte; menguado y merecido sería el concepto que de nosotros formarían las naciones, si al Presidente lo tuviésemos alojado en un piso de cuarenta duros, aunque tuviera ascensor; hay que albergarlo con decoro, no tanto por los de casa, donde todos nos conocemos, (ni por el forro), como por los de fuera, que no al encontrar digna de su alta investidura la morada del primer ciudadano de la República, podrían sospechar que habíamos venido a menos; además de que a tal señor, tal honor. Cero.

Del Magisterio

LOS CURSILLOS DE SELECCION. Aun cuando no podemos afirmar rotundamente y con certeza absoluta respecto al día en que han de continuar los Cursillos, nos han manifestado que es posible den comienzo el próximo lunes, día 16 de los corrientes. También comunicamos a los interesados, que el ministro solicitó de todas las provincias delegados cursillistas, y de Pamplona han marchado dos maestros, los compañeros Goñi y Astiz.

AUMENTO DE SUELDO A LOS INTERINOS

Los interinos de la provincia de Guipúzcoa han recibido oficios comunicándoles remitan pólizas para cobrar sus haberes con arreglo al sueldo mínimo de tres mil pesetas, lo que hace suponer que en dicha provincia han sido aumentados este grupo del Magisterio.

UNA REUNION

La Comisión de Cursillistas nos ruega convoquemos a todos los maestros cursillistas a una reunión que hoy sábado se celebrará en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco a las cinco y media de la tarde, con el único fin de recaudar fondos para los gastos que han ocasionado los desplazamientos de cursillistas a Madrid.

Academia Médico-quirúrgica

Esta entidad celebrará hoy sábado, a las siete de la tarde, en el local del Colegio de Médicos, sesión ordinaria con arreglo al siguiente programa. Doctor Zaldo (Echauri): "Los enfermos edematosos y la insuficiencia renal". Doctor Ezquieta: "Algunas consideraciones sobre el neumotorax espontáneo".

Vicente Martínez de Ubago ABOGADO ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793 PAMPLONA

Propaganda Nacionalista

LIZARRA (Estella) Hoy sábado a las SIETE de la tarde en los salones de NAPAR ETXEA ausente el señor Arbeloa, ocupará la tribuna el elocuente abogado DON JESUS ARANTZADI ERIBERRI (Ollite) Hoy sábado, a las SIETE Y MEDIA en los locales destinados a Centro Vasco, antiguo Círculo Católico, ocuparán la tribuna, el ex diputado foral DON MANUEL DE IRUJO, y DON LUIS DE GOIBURU (Pbro.) IRUÑA (Pamplona) En el CENTRO VASCO de IRUÑA siguiendo el Ciclo de conferencias, ocupará la tribuna el elocuente orador guipuzcoano Dr. HERNANDORENA El acto tendrá lugar a las OCHO en punto de la noche. A todos estos actos quedan invitados los nacionalistas y simpatizantes. Sábado, día 14 EN OLABEAGA Conferencia en el Batzoki, por "Arriko Arizta" para las emakumes. A las ocho y media. EN DEUSTO Conferencia en el Batzoki, por don Luciano de Ozerin. A las nueve de la noche. EN BEGOÑA Conferencia en Euzko-Gasteldija, por don José Luis de Irisarri. A las nueve de la noche. EN PORTUGALETE Inauguración del ciclo de conferencias de Emakume Abertzale-Batza, en el Batzoki. Hablará doña Paulina Ramos de Orueña, de la Directiva de E. A. B. de Bilbao. A las ocho y media de la noche. EN ONDARRETA Conferencia en Euzko-Batzokija, por don Luis de Arbeloa. Por la noche. EN LEXONA Conferencia en el Batzoki para emakumes, por don Julián R. de Agirre. A las ocho y media de la noche. EN ALGORTA Conferencia en Euzko-Elxia, por don Juan Antonio de Kareaga. A las nueve de la noche. EN MUNGIA Conferencia en el Batzoki, por "Arribai". Por la noche. EN GERNIKA Conferencia para emakumes en el Batzoki, por don Esteban de Urkiaga (Lauaxeta). A las ocho y media de la noche. EN DURANGO Conferencia a los mendigoizales en el Batzoki Tabiratarra, por don Cefebrino de Jemein. A las nueve de la noche. EN IRRASATE (Mondragón) Conferencia en el Batzoki, por don Esteban de Arantzadi y don Antonio Iraia. A las ocho y media de la noche. EN ERANDIO BEKOA Conferencia en el Batzoki, a cargo del fogoso y entusiasta propagandista José Ramón de Amezola. A las ocho en punto. EN LARRASKITU Conferencia en el Batzoki, por don Francisco de Ipiña. A las nueve de la noche. EN GALDAKANO Conferencias en el Batzoki, por Jesús Alexander y R. de Asua'tar Andoni, "Ogoñope". A las nueve de la noche.

EN AZPEITIA

Conferencia en el salón de actos de Euzkeltzaleak, por don Tomás de Agirre. A las ocho de la noche. Domingo, día 15 EN ITURRIOTZ (Trucios) El domingo, día 15 de noviembre, a las once de la mañana, se celebrará un gran mitin de afirmación nacionalista, en el que harán uso de la palabra los entusiastas patriotas: Don Alfredo Ruiz del Castaño, (concejal del Ayuntamiento de Santurtze), don Manuel Robles de Arangiz, (diputado a Cortes por la circunscripción).

EN OTXANDIANO

Conferencia para las emakumes en el Batzoki de Otxandiano, por doña Paulina Ramos de Orueña. Por la tarde. EN BALMASEDA Conferencia en Juventud Vasca, por don Luciano de Ozerin. A las cuatro de la tarde. EN BAKIO Conferencia en el Batzoki por un joven propagandista de Juventud Vasca de Bilbao. A las cinco de la tarde. EN ELORRIO Inauguración de Emakume Abertzale-Batza. Discursos de Iziar de Muxika, Mercedes de Kareaga, Alejandro de Gallastegi, Jesús de Zabala y José Luis de Irisarri.

EN SODUPE

Conferencias por doña Sorne de Untzuela de Errazti y don José Ramón de Amezola. A las tres y media. EN LEGAZPIA Conferencias por varios oradores no designados todavía. EN KASTREXANA Dos conferencias en el Batzoki. A las cuatro de la tarde. EN LEGAZPIA Conferencias por varios oradores no designados todavía. EN ASTIGARRAGA Conferencias en Euzko-Elxia, por don Juan de Olano y la señorita "Ira". A las cuatro y media de la tarde. EN MUNGIA Conferencia en Euzko-Gasteldija, por don Vicente de Biteri. A las tres de la tarde.

"AMAYUR" COMPRARIA

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota: La preparación del número extraordinario con el que "Amayur" recordará la memoria de Arana eta Goiri'tar Sabin, en su XXVIII aniversario, nos ha impedido, bien a nuestro pesar, preparar el número correspondiente de esta semana. No atribuyan, pues, nuestros lectores a otra causa la ausencia de nuestro semanario, que tantas simpatías goza, y sepan que desde el próximo número, que será extraordinario, saldrá con las importantes mejoras, que la buena acogida de los patriotas, han hecho posibles. El Director de Amayur.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones anuales... 4.25 " " Imposiciones semestrales... 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " " Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALS HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Beneficencias a los imponentes Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Aisasia - Aolz - Arriba - Caparrosa - Cascanate - Cotilla - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

A las mujeres de Estella

La Asociación de la mujer patriota (Emakume Abertzale Batza) nace plébrica de entusiasmos en toda Navarra y en toda Euzkadi y se dirige solicitando su adhesión y su apoyo a las mujeres de Estella. El objeto de esta Asociación es la unión de todas las mujeres de esta tierra amantes de "Dios y Fueros" (Jaungoikoa eta Lege-zarra) para difundir, valiéndose de cuantos medios estén a su alcance y en consonancia con su sexo y condición, la doctrina que en el lema se encierra, desarrollando sus actividades e iniciativas principalmente orientadas al aspecto social y de carácter cultural y benéfico. La labor que debe realizar comprende tres grupos principales: De afirmación y programa patriótica, allí donde la acción del hombre no tenga franca intervención. Organizar a este efecto fiestas en consonancia con la naturaleza de la Institución; publicará hojas y folletos sobre la acción de la mujer en el hogar etc. Llevará su consuelo a los que sufran por la Patria en la prisión o en el destierro; aliviará con ánimo fuerte a los que luchan por la Religión, por Navarra, por la libertad de Euzkadi, llevará a ellos el espíritu de sacrificio; y creará instituciones benéficas para proteger a los humildes y desgraciados. Cuidará con todo cariño de la educación cultural del pueblo, estableciendo cuantos organismos sean precisos para que especialmente los niños desarrollen sus facultades en su preparación para el porvenir, dentro de un ambiente religioso y patriótico, estableciendo los contactos necesarios con las organizaciones similares. Mujer estellesa, que sientes en el fondo de tu alma el espíritu de la raza, que el sentimiento religioso informa toda tu vida, que quieres que el Dios a quien amas desde niña sea la esperanza de tus hijos y vibraste de emoción al nombre de Fueros, da tu nombre y tu esfuerzo a esta Institución. Piensa que cuando todo pelagra y hay una Religión que salvar, un hogar que amparar, una lengua que conservar o restaurar y unos derechos que rescatar y defender toda dicha es coherdada. Todas una al servicio de nuestra raza, por Dios y nuestras libertades. Hoy sábado a las siete de la tarde en el Centro Navarro quedará constituida la Asociación, nombrada la Junta de Gobierno y señalada la fecha en la que el sacerdote don José Arístimuño, que tanta parte ha tomado en las organizaciones patrióticas femeninas de Guipúzcoa, dé su anunciada conferencia a las Mujeres de Navarra en el Teatro de Estella. Todas las mujeres que sientan entusiasmos por nuestro lema, quedan invitadas y tienen desde ahora un pues to de honor en nuestra Asociación. La Comisión Organizadora

El bautizo laico de Caparrosa

(HUMORADO SOBRE LO OCURRIDO EL JUEVES) Caparrosa es una villa simpática y hospitalaria, que tuvo un día la humorada de parir a Rada; ese mozo romántico que es la pesadilla del Grupo de Prisiones. Pero Caparrosa tiene a un lado del pueblo una ristra de cuevas ahondadas a pie en la arcilla dura de la Bardena. En sus oquedades unos auténticos cavernícolas nacen, crecen, se reproducen y mueren. Y este fondo de caverna (como en Arguedas, como en Valtierra) pesa sobre la villa como una rémora de ancestralismo. Pero en Caparrosa no es lo triste del caso el "cavernismo" sino el "tabernismo". Ese tabernismo caparrosiano que ha fraguado estos días la originalidad regocijante de un bautizo civil con bandera y sin peladillas, el primero de su clase en Navarra. Un bautizo que trasciende a jarro y a vinozno plebeyo. Aun braceaba en el claustro (en el pasillo si queréis) materno la criaturita moderna cuando algún tabernícola propuso: "Lo himos de cristianizar por lo civil, pa que se amulen los curas; ¿qué sus paice...?" Pues que decir cristianizar y por lo civil—diría el sabio de la tasca—es una melonía de vocablos, ¿te enteras? "Dispéname si parto, Vitorio"—respondería el otro—. Luego—esto me consta—discutieron el lugar de la ceremonia. Hubo quien propuso bautizarlo en las eras bajo el cono amarillo y áspero de las pajoneras. Hablaron otros de bajarlo al río y darle un capucele en las aguas coloradas del Aragón (el Jordán de Navarra). Por fin acordaron celebrar el bautizo en el Ayuntamiento. El padre del infante, un infeliz, prestóse a todo. En Caparrosa dicen que hay duros de por medio. Es el hecho que el jueves tuvo lugar la ceremonia. Siento en el alma no haberla visto. He logrado no obstante detalles de quien tuvo la inefable dicha de presenciarla. Abría paso a la comitiva el secretario enborlando la flameante bandera del Círculo Republicano. Unos cuarenta hombres seguían al gonfalonero. Destaca de entre ellos un moeico portador de una extraña insignia. Consistía en un palo, en la punta del cual brillaba la escaurlata rabiosa de un enorme pimiento morrón. Bajo el simbólico pimiento colgaba un ristre de longaniza. Iban nuestros laicos personajes graves, hieráticos, litúrgicos. Un aroma de sagrada emoción solo turbado por los silbidos agríos de la mocina invadía las calles de Caparrosa al paso de la genial comarsa. Al final de ella dignísimo, eclesiástico, iba el padrino. Una enorme percalina tricolor colgaba de sus hombros a manera de capa pluvial. El nefético dormitaba en los brazos del extraño ensabanado... De los ventanucos prorrumpió el rojizo burlón de las mujeres. En el Ayuntamiento fué el bautizo. Y de nuevo al salir cruzó por las callejas entre barro y silbidos la civil comitiva llena de unión y de percalina, bajo el simbólico pimiento, bajo la longaniza venerable. ¿Qué pena no saber el nombre que le han puesto al moeico! José M. IRIBARREN Tudela 12 Noviembre.

Ante la Asamblea del domingo

Nos encontramos en la víspera de la gran Asamblea. Por el movimiento de adhesión entusiasta que ha suscitado en Navarra y las provincias hermanas, debemos juzgar que será un verdadero acontecimiento. Y tiene que ser así, y debe ser así puesto que dadas las circunstancias en que nos encontramos, el pueblo vasco, y muy especialmente el navarro, deben dar a conocer su opinión en forma que no deje lugar a dudas ni vacilaciones. Ya antes, tanto en Estella como en Pamplona, lo mismo los vecinos que las Corporaciones expusieron su criterio; pero ante la nueva situación creada por los artículos de la Constitución que se han aprobado, es menester que los electores den a entender a los diputados, cuál es la conducta que deben seguir en lo sucesivo. Precisa por tanto que se encuentre presente en la asamblea el mayor número posible de gentes no solo para darle el carácter de solemnidad y grandeza que debe tener, sino para que tenga también la cualidad de plebiscito. EL GOBIERNO PROHIBE LA CELEBRACION DE LA ASAMBLEA En la información telefónica que en la página de costumbre publicamos, podrán leer los lectores, que el Gobierno ha acordado prohibir todos los mítines revisionistas que iban a celebrarse en España. Por noticias que nos han comunicado colegas de la capital y de San Sebastián, y por información que hemos recibido de Madrid, nos hemos enterado a última hora, de que habiéndose personado ante el Ministro de la Gobernación el señor Beunza para informarle del carácter especial de la Asamblea de Pamplona, el Ministro le ha manifestado, que en el acuerdo estaba comprendido también el acto de Pamplona, y es más, que aún en el caso de que los demás mítines se autorizasen, la Asamblea de esta ciudad sería prohibida. Lo ponemos en conocimiento de los lectores; sin comentarios por nuestra parte; porque sería muy difícil hacerlos sin que perdiéramos los equilibrios; y porque... ya los hará el lector sin necesidad de sugerírselos. Únicamente queremos hacer notar la circunstancia de que mientras se prohíbe la Asamblea en Pamplona se autoriza en San Sebastián un mitin socialista. ¡Y viva la libertad y viva la igualdad!



Ante el partido España-Inglaterra

EL EQUIPO ESPAÑOL QUE JUGARÁ CON EL INGLÉS.—LO QUE SE VE DE LA SELECCIÓN INGLESA

El diario "Informaciones" publica, como referencia que dice haberlo sido transmitida desde San Sebastián, la noticia de que el equipo nacional de España que luchará contra el de Inglaterra quedará formado del modo siguiente:

Zamora; Ciriaco, Quineoces; Bonet, Marculeta, Roberto; Ventolá, Regueiro, Samitier, Hilario, Gorostiza.

A propósito del próximo partido Inglaterra-España, escribe el competente crítico de "El Debate", señor Karag: "Hace varias semanas indicábamos que el Comité inglés, tenía ya en cartera a siete jugadores. Cinco de ellos han jugado, efectivamente, en el partido del sábado en representación de la Liga inglesa contra la escocesa. Son ellos: Hibbs, Goodall, Blenkinsop, Crooks y Dean.

Publicaremos el domingo el resultado de 4-3 adverso a los ingleses.

Este resultado ha influido forzadamente en el ánimo de los aficionados, de los críticos y, naturalmente, del Comité de selección.

He aquí la impresión del momento ante futuros partidos internacionales. A pesar de los cuatro tantos (uno de "penalty") en contra, subsistirá seguramente el trío defensivo formado así: Hibbs (Birmingham), Goodall (Huddersfield)—Blenkinsop (Wednesday).

Fracasó el delantero centro Dean, el fenómeno en los partidos de su equipo (Everton), con lo que se pensará de nuevo en (Waring (Aston Villa).

Tres de los tantos ingleses fueron marcados, dos por Bastón (Arsenal), con lo que el extremo izquierdo será inamovible. Ya tenemos un nombre más contra España.

Tampoco estuvo mal el otro extremo, Crooks (Derby County).

Los medios son los que fracasaron igualmente. Habrá seguramente un cambio en toda la línea, principalmente en el centro. Tal vez el primer calificado sea O'Dowd (Burnley), del que hablamos hace dos meses justos al escribir sobre el futuro seleccionador español, no designado entonces.

Tampoco hay medios en Inglaterra?

Un interior izquierdo a la vista: Johnson, del mismo equipo de Dean. Medios alas en cartera: Strange (Wednesday), y Campbell (Huddersfield).

El miércoles próximo jugará el equipo inglés en Liverpool contra el de Gales. Y la alineación inglesa de este partido se aproximará mucho a la que se opondrá contra España.

Hoy parecen seguros cinco individualidades: trío defensivo y extremos. Acaso seis, incluyendo al delantero centro. Dentro de una semana sabremos quizás nueve y los probables".

FUTBOLERIAS

El "caso" Chofín

En los diarios donostiarra leemos un extenso artículo firmado por el ex delantero centro del Donosti, Ignacio Alcorta "Chofín".

Se titula "En honor a la verdad" y en él explica el equipar tolosano el desarrollo de su célebre "caso". Como y con qué condiciones firmó por la antigua Real Sociedad y cómo, al no cumplirse las promesas que se le hizo al Tolosa F. C., libertad a la que ceder, recibía su libertad para volver tiene derecho según se desprende de dos cartas suscritas por los señores Vega de Seoane y Pradera—transcritas en el artículo—ex presidentes del Club donostiarra.

Pidiendo una Junta general en el Barcelona

Un gran número de socios del Barcelona se ha reunido y ha acordado pedir a la Directiva que convoque una junta general, pues no quieren de ninguna manera resolver los graves asuntos por que atraviesa el Club, por medio de la delegación de los llamados "millares".

Han pedido el campo de Colls de Baix para el domingo para celebrar otra reunión.

¿Una Federación de fútbol profesional en Alemania?

No es la primera vez que intenta Alemania implantar el fútbol profesional. Sus intentos han fracasado. Ahora hay uno nuevo.

Un pequeño Club de Silesia, el Efectiva F. C., ha creado una nueva Federación de fútbol, titulada Unión Alemana.

En su programa dice que quieren dar a los muchos buenos jugadores alemanes ocasión de percibir ellos mismos el provecho de sus actuaciones en lugar de llenar las cajas de la Federación Alemana.

Espera de este modo retener en Alemania a los jugadores de clase, que lo demás se van al extranjero con contratos remuneradores.

Tienen la intención de afiliarse a la F. I. F. A., para jugar con equipos profesionales extranjeros.

Su propósito es formar grandes equipos profesionales en todas las provincias alemanas.

El órgano de la Liga de Alemania Oriental pone al proyecto este comentario

"La Unión quiere ser la Federación Profesional Alemana.

Los necios que la han creado suponen que han realizado un invento y que por él van a reducir a la nada a la Federación oficial".

El Celta abre una suscripción

La Junta directiva del Celta publica una nota en la Prensa dando cuenta de que el equipo tendrá que desplazarse en breve a Sevilla, Oviedo, Gijón, Barcelona, Castellón y Murcia para celebrar los correspondientes partidos del torneo de la segunda división de la Liga, y que, siendo preciso que los jugadores hagan los viajes con ciertas comodidades, se abre una suscripción voluntaria entre los aficionados para atender a los gastos que se irrogaran.

La nota termina diciendo que no hay que olvidar que los célticos llevan en el pecho como emblema la cruz de Santiago y que han tenido que luchar durante el campeonato regional contra todo y contra todos: contra la crítica apasionada, contra los injuriosos, contra los cobardes anónimos y contra los públicos hostiles.

Tena II, en libertad

El Sabadell ha dejado en completa libertad a su jugador Tena II, que fue uno de los que contribuyeron a que el Español lograra el campeonato de España.

¿Un "record" de velocidad futbolística!

Los ingleses hacen lo que pueden por evitar la monotonía del fútbol. A los incidentes naturales de la prueba deportiva, que es cada partido de este deporte, añaden innovaciones, realizan hazañas sorprendentes, hacen, en fin, lo posible por aportar "contribuciones" para recordar en la historia del fútbol. Después del "goal" de una vida de Jack, el sábado último Richardson, delantero centro del West Bromwich Albion, ha establecido lo que no vacilamos en calificar de "record" de velocidad: ha marcado 4 "goals" en 4 minutos. Y esto no en una sesión de entrenamiento, ni en un partido amistoso, sino en un encuentro de Liga contra el West Ham, en el propio terreno de éste.

Han transcurrido cinco minutos de partido cuando este prodigioso delantero centro marcó el primer tanto, aprovechándose de una salida del portero. Apenas repuesta la pelota en juego, el medio Magee le pasó un balón, que Richardson remató con absoluta facilidad. A los ocho minutos de partido, el extremo izquierdo Gliden le hizo un pase, que Richardson convirtió en el tercer tanto. Y el cuarto llegó seguidamente, cuando el otro ala, Wood, le colocó en los pies un largo centro. "En cada marca—puntualiza un crítico—Richardson acertó al primer intento."

"El West Ham no pudo recomponerse de esta bofetada inicial—dice otro crítico."

El partido terminó con la victoria del Albion por 5 a 1.

Los grandes encuentros

MASANA EN SAN JUAN

Estamos en puertas de un acontecimiento deportivo. De tal puede calificarse el partido que mañana jugarán el C. D. Zaragoza y Osasuna.

Aspiran los dos clubs al cuarto puesto de la clasificación en la Mancomunidad y como para lograrlo han de empezar por eliminarse, da ahí que el destino nos haya deparado el match cumbre de la temporada.

Mala es la actuación que en los últimos partidos ha tenido el equipo local y está la acción un poco de unas cartas los jugadores que no han podido o no han sabido ganar partidos para evitar la actual posición del Club, pero como todo se perdona, nos contentaremos con que mañana se desuelgue el once rojo con una brillante labor que dé por fruto un rotundo triunfo.

Mañana daremos la composición de los equipos. Hoy podemos anticipar que habrá alguna innovación en la línea delantera del once de Osasuna.

RETOS

El equipo de los Once Leones reta al equipo de la Carbonilla para jugar un partido mañana, domingo, día 15, a las cuatro de la tarde, en el campo de la Trilladora, si el tiempo no lo impide.

Nuestro equipo se alineará así: Cremades; Pepe, Santiago; Jiménez, Reta, Teófilo; Añezcar, Benito, X. Urmeneta, Yábar.

Se ruega la contestación por este periódico.

En caso de no aceptar éste, sirve este reto para el reserva de las escuelas del Ave María.

AVISO

La Casa MOËT & CHANDON, fiel a su tradición secular, se complace en ofrecer nuevamente a su distinguida clientela y al público consumidor, sus afamados Vinos de CHAMPAGNE:

CARTE BLANCHE Escudo de España.

WHITE STAR Seco

BRUT IMPERIAL Extra Seco (varias añadas)

a los precios normales que permite el reciente acuerdo comercial con Francia y que serán comunicados por su Agente General en España:

TH. BAILAC

LAURIA, 92 y 94 - TELEFONO 70154 - BARCELONA

NOTA IMPORTANTE: Exíjase la clase CARTA BLANCA, precisamente con el Escudo Nacional de España, única garantía de su legitimidad y legal importación.

¿Les gusta pelear a los boxeadores?

LO QUE DICEN PAULINO Y MATEO OSA

¿Les gusta pelear a los boxeadores? Seguramente que el lector se habrá hecho esta pregunta infinidad de veces. También a mí me ha cruzado por la mente este pensamiento. Es indudable que muchísimas personas boxean por afición, entre ellas la de "mí". Pero una cosa es ponerse los guantes por distracción de vez en cuando y otra para ganarse la vida.

Una cosa es "poder" decir (hasta en una sesión amistosa, cuando uno empieza a sentirse que le finchan los "morros" o que bailan los muelles, y otro asunto es tener que seguir recibiendo "mamporros" porque para eso le pagan a uno.

Hay boxeadores que dan la impresión de que lo son por pura conveniencia o necesidad. Gene Tunney nunca negó esto; y en cuanto se consideró lo suficientemente provisionado para retirarse a una vida más pacífica, se apresuró a colgar los guantes a pesar del deber que le imponía la responsabilidad del título que descansaba sobre sus hombros. Nada acusa en él, ciertamente, al pugilista profesional.

Cualquiera diría, en cambio, que Paulino Uzeudun y Jack Dempsey usan guantes de boxeo por almohadas y se saborean cuando reciben un buen golpe o lastiman a su adversario. Estos conocidísimos señores hacen el más fiel retrato de la concepción popular del gladiador moderno. Compulsores, de fuerza heroica, capaces de las más feroces expresiones dentro del palenque, crucen en la victoria, indómitos en la derrota.

Ahora bien, ¿les gusta en realidad pelear, o se trata sencillamente de, viéndose obligados a recurrir a esta profesión como "modus vivendi", son fieros en el palenque por naturaleza y no por "vocación"?

Tomábamos café Paulino, Mateo de Osa y yo, cuando se me ocurrió poner la cuestión sobre el tapete. El momento no dejaba de ser propicio.

—¿A los boxeadores les gustará sinceramente su profesión?—dije indiferentemente y como si no me dirigiera a nadie en particular.

—Hombre—respondió al punto Paulino—, yo estoy seguro de que si no hubiera tanto dinero de por medio no habría ni la cuarta parte de los boxeadores profesionales actuales.

—Era mi momento y resolví aprovecharlo.

—Dime con toda franqueza, Paulino: ¿te llegarías a retirar por completo del boxeo, es decir, al extremo de no volverle a calzar los guantes jamás?—

—Hombre, yo me retiraría algún día, como lo hacen todos; pero seguiré asistiendo al gimnasio regularmente y boxearé frecuentemente—contestó.

—Admites que te gusta pelear, pues.—Sí.

—Y a ti, Mateo, ¿te gusta pelear?

Mateo me respondió vagamente, explicando muy juiciosamente que es difícil sacar satisfacción de verse con una ceja partida o sentirse repentinamente, violentamente, desdentado.

Pero admite, en cambio, que en Motrico, su pueblo natal, fue un muchacho penitenciero, de esos que andan siempre "liados".

Y yo sé que Black Bill devengaba un placer singular de "fajarse".

Me contaba Pincho Gutiérrez a propósito de esta predisposición bélica de su pequeño negro que éste salía a pelear siempre con tanto ardor, que cuando no podía golpear con los puños la empresa de cabezazos (muy disimulados, desde luego) con sus adversarios, o los insultaba.

¿Y a David Abad dónde me lo dejan? Yo he visto a mi viejo compañero de escuela bajar del ring donde estaba entrenándose, quitarse los guantes y entrarle a trompada limpia a un boxeador mucho más alto y pesado que él; y recuerdo haberlo visto retar a Quintín Romero y Mateo de Osa, cualquiera de los cuales podría levantarlo del suelo con una sola mano.

Y como si esto fuera poco, hace muy pocos días, en Saint Louis, después de una pelea apretadísima que los jueces fallaron en contra suya, desató sus iras sobre el referee en una pelotita que no estaba incluida en el programa.

Yo no le he preguntado a Kid Chocolate ni a muchísimos otros boxeadores; pero he llegado a la conclusión de que los hay, en efecto, que les gusta pelear, pero que no todos los profesionales actuales, cualquiera que sea su importancia, suben al ring con el deliberado propósito de "fajarse".

Los hay que boxean muy bien para no tener que pelear, así como los hay que pelean por no saber boxear.

Pero que se dan también ejemplares que boxean por pelear es igualmente un hecho.

Julio Garzón

Nueva York, octubre.



HONRA DE DEPORTIVA

El ciclista francés André Mouton debía correr los Seis Días de Stuttgart. Pero no ha ido porque:

—Desde luego podía haber tomado la salida. Pero dado mi estado físico a los dos o tres días hubiese abandonado. Pero yo no puedo engañar a los organizadores.

He ahí un verdadero deportista.

Un hombre que tiene dignidad y que se da cuenta de lo que obliga el profesionalismo.

Gran Hotel Central

Calle Mayor 3 SAN SEBASTIAN Teléfono 11443

NEUVOS PRECIOS TEMPORADA DE OTOÑO-INVIERNO

Pensión completa desde 15 pesetas por persona

Habitación, desde 5 pesetas por persona.

Almuerzo, 6 ptas.; Comida, 6 ptas.; desayuno, 1.50

RESTAURANT A LA CARTA

ESPECIALIDAD EN PLATOS CLÁSICOS DEL PAÍS

Servicio a domicilio

EL MEJOR SERVICIO DE RESTAURANT Y PASTELERIA DEL PAÍS

VASCO

American Bar — Mariscos — Flambres

El dinero del empresario es tan sagrado como el propio.

Si hubiese ido a Stuttgart percibiría un beneficio. Pero iría contra los intereses de otros y hasta contra su reputación.

Ahora, con este acto de honradez deportiva, su reputación se eleva. El sencillo acto de André Mouton vale infinitamente más que una victoria en un velódromo.

Y con su ejemplo da una enseñanza, si no a los desaprensivos, incapaces de comprender, a los "indecisos".



ACONTECIMIENTO PELOTÍSTICO

La despedida de Marquina

Dos grandes combinaciones ha preparado la Asociación de Pelotaris de Remonte en honor del compañero de profesión Marquina que se retira de las lides del remonte.

En primer término, Arca y Ezponda los dos jóvenes que conjuntamente tantos triunfos han cosechado luchando contra otras parejas destacadas del remonte medirán sus fuerzas para dilucidar a quien de ellos pertenece la supremacía en el arte.

Difícilmente se presenta en el juego del remonte ocasiones para presenciar luchas mano a mano, porque las características en que se desarrolla este juego no son propicias a esas combinaciones.

Por ello, y teniendo en cuenta que los dos "ases" que hoy se enfrentarán tienen sus grandes masas de favoritos, hemos de ver el espaciose frontón repleto de aficionados al viril juego vasco.

El segundo partido también es a base de una muy interesante combinación.

Arrizabalaga y Guruceaga se enfrentarán contra Yanci e Irigoyen.

Los cuatro pelotaris saldrán, según nuestras noticias, a la cancha, llenos de una rivalidad deportiva, que siempre debe existir entre los artistas que al público se deben.

Tanto "Chirri" como Yanci, en el "dentro", son capaces de mantener una lucha titánica, pues el uno por su juego científico y por la violencia de la pegada del otro, pueden dar lugar a la más variada serie de jugadas.

Ni yan a la zaga Guruceaga e Irigoyen. Los dos son notables pelotaris capaces de las más grandes faenas.

Así, pues, de este partido podemos esperar que nos deje el sabor de las bellas luchas de nuestro incomparable deporte.

Marquina, el bueno, el modesto, se retira, cuando todavía tenía por delante varios años para dedicarse a la vida activa de la pelota.

Sus compañeros le han preparado un homenaje digno, en el que se aprecia la hermandad que reina en el gremio.

Nosotros le deseamos salud para disfrutar de las pesetillas que este homenaje le va a producir.

¡Juanito, osasanakin bizi eta agurt!

En Euskal-Jai

A cargo de Mora y Azcoitia contra Azpíroz e Irigoyen fue el primer partido jugado en el frontón de la calle de San Agustín.

Resultó un encuentro sin sobresaltos, pues la pareja veterana, en un día de aciertos, llevó la lucha sin gran oposición de los contrarios, que quedaron en 40 tantos.

Luego, Benavides y Salsamendi actuaron contra Cildoz y Gestona.

Este partido animó el ambiente indiferente en que quedó la concurrencia por la marcha del primero.

Benavides y su compañero llevaban el partido lo que en el argot de los adinerados se llama "bien". Es decir, de carretilla. Tanto que se colocaron en 33 por 23 y en 36 por 31. Pero aquí paró el carro para que pasara el que conducían los contrarios.

Cildoz y Gestona tomaron gusto al juego, y seguiditos, como los "rallitos del tren" hicieron los 44 tantos que les restaban para llegar a la meta. Los rivales no los cataron.

Espectáculos

Proyección de "El gran juego" a las tres y cuarto de la tarde: AZOOITIA y CILDZOZ

contra ABREGO II y AZPIROZ

A beneficio del modesto zaguro de este cuadro MARQUINA

A las 10 y media de la noche

Primer partido en el que se pondrá en juego la supremacía pelotística en emocionante mano a mano, entre los formidables remontistas

EZPONDA — ARCE

Segundo partido, a remonte: IRIGOYEN y YANCI

contra GURUCEAGA y ARRIZABALAGA

Frontón Atarrabia de Villava

Para el día 15 a las cuatro y media de la tarde: ECHANIZ e IRURETA

contra URUA y ECHAVE

Clinica IRIGARAY
CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
SABAGO: consulta especial para hernias
A. Roncesvalles, 14-1. PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

DEL DIA

La chaquetilla roja

En Suiza se ha acordado vestir a los árbitros con una chaquetilla roja anulando las restantes obscuras en variedad tonalidad que se venían usando. En los partidos celebrados en la pequeña gran República se venía observando que el árbitro, con su uniforme indefinido, servía en muchas ocasiones de elemento "perturbador" en el juego. En ocasiones un equipier le pasaba el balón al caballero del silbato, tomándole en la confusión de la pelea por un equipier de su bando. Incluso algún obcecado atropelló, llevado de su furia ciega a la suprema autoridad arbitral confundiendo con un amigo de la acera de enfrente. Esto tenía que acabar. La pureza y claridad del deporte lo exigía. Y los suizos, hombres puros y prácticos, han cortado por lo sano vistiendo a sus árbitros de colorado.

La medida no es desacertada, y es evidente que los actuales uniformes arbitrarios conducen al confusismo en el juego.

En España tampoco sobraría el cambio. Los árbitros destacarían más su personalidad en la cancha, y además, en caso de lesiones, se evitaría el viaje del uniforme al tinte.

El Comité central de árbitros debe dejar el asunto "sobre la mesa".

Manolo

El JOVEN
Jesús Mendoza Nagore
falleció el día 15 de Mayo de 1931
(R. I. —)

SUS AMIGOS

INVITA a su familia y amistades a la misa que se celebrará mañana DOMINGO a las DIEZ de la mañana en los RR. PP. Carmelitas por cuyo favor quedrán muy agradecidos.

Pamplona, 14 de Noviembre de 1931

A Título de Reclamo y Regalo

PARA LAS PRIMERAS QUE LAS QUE LOS PIDAN

SOLO 500 LINDOS RELOJES DE PULSERA y de BOLSILLO, para señora y caballero el Metal.

UNO solo por persona para darlos a conocer en

España
PAGADEROS en DOS PLAZOS
VALOR de cada UNO, pesetas 25.

Al hacer el pedido, remítase por Giro Postal.

INTERNACIONAL, la mitad del valor pesetas 12'50, y el resto, a los 30 días de estar en su poder el reloj encargado, poniendo muy claro la dirección, nombre y apellidos.

Para todo encargo diríjense a
MANUEL GAMEZ
22, Rue Du GLOS D'Orleans, 22
FONTENAY, Sous-Bois (Seine)

SI...
PERO LOS CALZADOS
"EUREKA"

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

La minoría agraria acuerda protestar del atropello que supone la prohibición de los mítines revisionistas.

Lerroux dice a los suyos que es la hora del gubernamentalismo y que ya llegará la de esclarecer todo.

Agrarios y vasco-navarros ofrecen un banquete a Calderón y Cortés para festejar el éxito de la organización del mitin de Palencia.-Alojamiento de tropas en Pamplona.-Romanones se dispone a defender al ex rey si no hay otro que lo haga.

(Por teléfono)

NUEVO GOBERNADOR DE LOGROÑO

Ha sido admitida la dimisión presentada por el gobernador civil de Logroño, don Eduardo Pardo, designándose para sustituirle a don Ildefonso Nidal.

EL GERENTE DE LA SOCIEDAD DE AUTORES

Para el cargo de director general de la Sociedad de Autores Españoles, vacante por muerte del señor Linares Becerra, ha sido nombrado don José Guichol.

ACUATELAMIENTO DE TROPAS EN PAMPLONA

En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" aparece la siguiente disposición:

Alojamiento de tropas. — Circular. Excmo. Sr.: En vista de lo propuesto por el general de la sexta división orgánica en el plan de acuartelamiento remitido a este Ministerio en 28 de julio último, he tenido a bien autorizar que el grupo de zapadores minadores para la división de caballería y las dos brigadas de montaña tengan su residencia en Pamplona, alojándose en su totalidad en el nuevo cuartel de Diego de León de dicha plaza, y quedando en ese sentido modificado el precepto segundo de la orden circular sobre organización de tres de junio anterior.

Lo que comunico a V. E. para su conocimiento y cumplimiento.—Madrid, 11 de noviembre de 1931.—Azaña.

L. FERRER EN LA PRESIDENCIA

Por la mañana estuvo en la Presidencia del Consejo el alto comisario de España en Marruecos, señor López Ferrer.

DECLARACIONES DE LERROUX

En el Congreso dijo a primera hora de la tarde el Ministro de Estado que el Consejo celebrado por la mañana había sido puramente administrativo e informativo. Prieto consumió la mayor parte del tiempo con la cuestión económica y los presupuestos, y el señor Largo Caballero y otros hablaron del acoplamiento de los presupuestos parciales al general.

Se hizo una ligera alusión a la cuestión ferroviaria.

Dijo el señor Lerroux que su viaje a París por sufrirá modificaciones, y que espera no será larga su ausencia, pues estando la cuestión chino-japonesa agudizada, o se arregla favorablemente de manera rápida o estallará la caldera. Se le preguntó cuándo habrá presidente de la República, y contestó que seguramente en la primera quincena de diciembre, esperando por su parte pasar unas Pascuas tranquilas. Agregó que una vez nombrado el jefe del Estado el Gobierno declinará los poderes. Antes de todo esto se habrá fijado por las Cortes el número exacto de leyes complementarias de la Constitución.

Un periodista le dijo se daba por los comentaristas como época de celebración de las próximas elecciones el otoño del año venidero, y respondió que le parecía excesivo período constituyente, que no puede ser tan largo.

—¿Quién será Presidente de la República? — se le preguntó.

—Por mi voto, don Niceto.

SE SENTARA LA MANO A LOS FABRICANTES QUE CIERREN SIN MOTIVO

El señor Largo Caballero ha dicho a los reporteros que uno de los acuerdos tomados en el Consejo de hoy ha sido el de designar una ponencia formada por funcionarios de los Ministerios de Fomento, Trabajo y Economía que estudiará todos los casos de cierre de fábricas para ver si la medida está o no justificada y echar el peso de la ley de defensa de la República sobre el dueño de una fábrica que cierre ésta sin causa bastante.

INTERIORIDADES SOCIALISTAS

En una de las secciones del Congreso se reunió la minoría del partido socialista para cambiar impresiones sobre cuestiones de régimen interior.

LAS RESPONSABILIDADES

Una nota facilitada por la cofesión de responsabilidades da cuenta de haberse acordado la Impresión del proyecto de ley sobre sanciones a ciertos colaboradores de la Dictadura para repartirlo entre los vocales de la comisión.

En la misma nota se dice que la subcomisión de responsabilidades por los sucesos de Jaca procurará formular el

dictamen definitivo sobre los inculcados en la semana próxima.

EL REGIMEN DEL PROTECTORADO

En el Congreso se extrañó el alto comisario de España en Marruecos de los rumores que circulaban sobre divergencias de criterio entre el general Cabanellas y el, desmintiéndolos y asegurando que tanto el general Cabanellas como él piensan que la labor civil tiene que irse realizando lentamente, de análoga manera a como Francia la llevó a cabo.

EN FAVOR DEL CORCHO

En el Congreso se han reunido los representantes de las provincias corcheras, acordando pedir al Gobierno, y al Parlamento medidas de protección de la riqueza corchera.

LOS PARADOS SE MUEVEN

A media mañana un numeroso grupo de obreros sin trabajo recorrió algunas calles céntricas, promoviendo incidentes.

Al llegar a la calle de la Luna los revoltosos rompieron la luna del escaparate de una tienda y se apoderaron de algunos jamones que había cerca de la cristalera.

Intervinieron los guardias de asalto, que dieron una carga, logrando dispersar a los manifestantes.

Se practicaron algunas detenciones.

ROMANONES, ABOGADO DEL SEÑOR BORBON

Los informadores han interrogado al conde de Romanones acerca de la defensa que anunciaría del ex rey, y les ha dicho que estaba en el campo cuando supo que se había presentado a las Cortes el acta acusatoria, por lo que anoche mismo vino a Madrid para entrevistarse con el señor Besteiro. Y aquí estoy —añadió— Si alguien quiere adelantarse a nadie niego el derecho; en otro caso yo haré esa defensa, como anticipé.

LERROUX Y LO SUYOS

A primera hora de la tarde ha celebrado una reunión en el Congreso la minoría radical, y a la terminación se ha facilitado referencia de lo acordado por una nota.

Los radicales estaban muy disgustados por un suelto que ayer publicó "El Socialista", pero los representantes de la minoría radical se vieron muy satisfechos por las manifestaciones que oyeron de labios de los jefes socialistas en la Cámara, los cuales dieron la seguridad de que el periódico citado es ajeno a la minoría parlamentaria del partido obrero, afirmación especialmente renovada por el señor Cordero. El señor Martínez Barrios confirmó que al recoger en la sesión de anoche las afirmaciones de la minoría socialista quedaron zanjadas con todo honor y justicia las cuestiones que había entre ambas minorías para bien de la República. Para tratar de estos asuntos se reunió hoy la minoría radical presidida por el señor Lerroux, que al fin de la reunión pronunció un discurso, mostrando la satisfacción que le causaba la labor parlamentaria de la minoría y mucho más la dirección del señor Martínez Barrios, congratulándose especialmente del caso por demostrarse así que el partido radical, contra lo que han afirmado algunos interesados — su daño, no es solamente el señor Lerroux. Aseguró que en el porvenir espera al partido radical una gran misión, pero que ahora tiene que mantener una disciplina perfectamente gubernamental, o sea, de apoyo a todos los Gobiernos, que ya llegará la hora en que todas las cosas y todos los asuntos puedan aclararse. Al término de su discurso el señor Lerroux señaló normas para la intervención de la minoría en los debates parlamentarios y se despidió de todos los compañeros por disponerse a partir mañana para París.

PENOSA SITUACION DE UNOS OBREROS

En la fecha de hoy ha sido presentado al presidente del Consejo y al ministro de la Gobernación un escrito de los obreros que trabajan en los talleres de "La Correspondencia Militar".

Expresan la triste situación en que se encuentran por la suspensión del periódico y de continuar así llegarán a la completa miseria.

Llevar cincuenta días sin poder llevar nada a sus hogares y la situación de todos se hace ya insostenible.

Piden que se estudie el medio de salvarlos del grave caso en que se encuentran. También han solicitado el auxilio de la Prensa.

EL CRIMEN DE LA CALLE DE SILVA. —COMIENZA EL JUICIO ORAL EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia ha comenzado a verse la causa seguida contra Diego López por haber dado muerte a su amante en una casa de la calle de Silva.

El juicio oral se celebra ante el tribunal del jurado, formado por varones y mujeres en atención a la naturaleza del hecho de autor.

El fiscal cree al procesado reo de un delito de homicidio y pide se le impongan catorce años de prisión. El acusador privado entiende que Diego pretendió explotar a su víctima y que le pidió dinero, con la amenaza de muerte, que ejecutó al negarse aquélla, y pide se impongan a Diego treinta años de prisión.

El defensor, señor Barena, intercede del tribunal la absolución de su patrocinado, entendiendo que su defendido pidió a la víctima le devolviera el dinero que le había prestado, y que aquélla le negó la devolución y le injurió y provocó, realizando Diego la agresión sin ánimo de causar mal tan grave como el producido.

El procesado ha declarado que pretendía varias veces las relaciones que sostenía con su víctima lo que se pudo por lograr por el dominio que ejercía sobre él y que cuando se enteró de que le era infiel le pidió la devolviese trescientas pesetas que le tenía prestadas, a lo que ella se negó, exasperándose él y cometiendo el crimen.

Ha comenzado hoy a practicarse la prueba testifical.

LOS PATRONOS Y LAS BASES DE TRAJO

La clase patronal mercantil ha entregado al Gobierno sus conclusiones en relación con las últimas bases de trabajo.

LOS CURSOS DE ENFERMERA

En el Hospital se ha celebrado la inauguración del curso de enfermeras y la entrega de diplomas a las que obtuvieron en el curso anterior.

Presidió el acto el inspector general de Sanidad señor de Buen, que ensalzó la obra de la Cruz Roja.

El marqués de Valdeiglesia elogió la labor de las damas enfermeras y tuvo un recuerdo cariñoso para ella dama que fué alma de la institución.

El señor De Buen declaró inaugurado el curso en nombre del ministro de la Gobernación.

LOS TRIBUNALES DE URGENCIA

El ministro de Justicia ha dicho que los Tribunales de urgencia sólo entenderán en los delitos cometidos en el ejercicio de los

derechos individuales que la Constitución reconoce.

LA IGNORADA FUERZA DE UNOS MITINES

El "Heraldo" dice que el acuerdo del Gobierno de suspender la campaña revisionista y un acierto menos en no haberse tomado antes, siendo ese el camino para afirmar la seguridad de la República.

INFORME DE CABANELLAS AL GOBIERNO

El general Cabanellas ha entregado al Gobierno un informe sobre la situación de las cábilas y social en general de Marruecos, comprendiendo también indicaciones sobre las orientaciones que estima deben seguirse para la mejor marcha de los asuntos del Protectorado.

PROBABLE VIAJE DE AZAÑA A GRANADA

Es muy probable que el día 12 marche el jefe del Gobierno a Granada con el subsecretario del Ministerio de la Guerra y algunos de los diputados por dicha provincia.

Es deseo del señor Azaña conocer la carretera de las Alpujarras, la situada a mayor altura entre todas las de Europa.

LOS AGRARIOS.—UN BANQUETE Y UNA PROTESTA

Los diputados agrarios y vasconavarros han obsequiado a mediodía con un banquete en el restaurant de Lhardy a los señores Calderón y Cortés para celebrar el acierto de estos señores en la organización del mitin revisionista celebrado el domingo último en Palencia.

En el Congreso ha celebrado hoy sesión la minoría agraria, presidiendo el señor Martínez Velasco.

La minoría ha facilitado una nota diciendo que ha acordado protestar con la máxima energía de la arbitraria disposición del Gobierno suspendiendo la campaña revisionista, atropellando así el verdadero sentido de la libertad y los sagrados derechos de los elementos de derecha.

Se dice igualmente en la nota que la minoría agraria la acordó impugnar por todos los medios reglamentarios el proyecto de ley debido al ministro de Economía para dar validez al decreto de 6 de Noviembre modificando los derechos arancelarios que gravan la importación del maíz en España, rebajándose a siete pesetas oro de diez que eran antes.

LOS JOVENES INTEGRISTAS

Presidiendo el diputado por Salamanca señor Lamamié de Clairac se ha reunido la Juventud Integrista, tratando de la campaña que se organiza por todas las ramas del tradicionalismo español.

EL COESEJO DE MINISTROS DE AYER

El Gobierno ha tomado el acuerdo de prohibir los mítines revisionistas por considerarlos campaña contra el régimen.

Se aprueba un decreto sobre construcción de diversas escuelas en Madrid

(Por teléfono)

A la entrada:

A las once comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar Consejo.

No hicieron manifestaciones a la entrada.

El ministro de Marina habló con los informadores del acto que se celebrará mañana en el Palacio del Senado para cumplir el acuerdo del Congreso, de dedicar un homenaje a los escolares.

En representación del Gobierno irán al Senado los ministros de Instrucción, Fomento y Marina, éste último con el carácter de rector de la Universidad de Madrid.

Por la mesa del Congreso irá don Salvador Madariaga.

También asistirán al homenaje varios diputados, representando a la Cámara.

A la salida

A las dos menos cuarto poco antes de terminar el Consejo, llegó a la Presidencia el alto comisario en Marruecos, señor López Ferrer, que pasó a saludar al señor Azaña.

mente, por la noche, saldrá para París, donde asistirá a la reunión del Consejo de la Sociedad de Naciones para tratar del conflicto chino-japonés.

Del Consejo dijo que se habían despachado asuntos de trámite. Del departamento de Estado presentó los nombramientos de cónsules de Perpignan, Niza, Lyon y Straburgo.

—¿Estará usted mucho en París? — preguntó un periodista.

—No — contestó el ministro — porque el asunto que vamos a tratar es muy grave. O se arregla o nos marchamos todos.

Añadió que en el Consejo sólo se había tratado de asuntos de trámite y de presupuestos, porque los de cada departamento tienen que estar en el ministerio de Hacienda antes del día 20 del corriente.

El ministro de Economía dijo al salir que el Consejo se había limitado a cuestiones de presupuestos.

El señor Casares Quiroga dijo cuenta del acuerdo de la suspensión de los mítines revisionistas en toda España.

interés había sido el de suspender los actos revisionistas y el de perseguir la tenencia de armas de fuego.

Referencia oficiosa

PRESENCIA: Se examinaron los presupuestos generales y parciales de los Ministerios, acordándose que el día veinte se encuentren todos en poder del Ministro de Hacienda.

Acordóse prohibir la campaña de agitación antirrepublicana que se viene haciendo en los mítines revisionistas, que ya no se autorizarán.

Se aprobó un decreto de la Presidencia prohibiendo la tenencia de armas de fuego y aplicándose a los infractores la Ley de Defensa de la República.

GUERRA: Se aprobaron varios decretos de personal.

INSTRUCCION: Proyecto de construcción en Madrid de un nuevo edificio para escuelas graduadas con nueve secciones para niños, nueve para niñas y tres de párvulos.

Idem, idem de otras escuelas graduadas, también en Madrid.

Nombrando inspector general del Tesoro Artístico a don Diego Angulo Iniguez.

Disponiendo cese en el cargo de delegado de Bellas Artes en la provincia de Santander don Gonzalo Bohigas, y nombrando para sustituirle a don Laureano Mirández.

Nombrando director del Instituto Maragall de Barcelona a don Alfonso Gárcesa Solana.

MAIRINA: Reorganizando la tercera sección del cuerpo de maquinistas.

JUSTICIA: Nombrando secretario del Tribunal Supremo a don Alfonso García Ramos.

Prorrogando por un mes el plazo para revisión de los contratos de arrendamientos de tierras ante los jurados mixtos o juzgados de instrucción.

COMUNICACIONES: Amortizando 306 plazas del cuerpo técnico de Correos.

Convalidando el concurso de suministro al Estado de coches correos.

Ratificando la designación de don Antonio Sagrario y don José Rivas para asistir al curso de Radiotelegrafía de la Escuela Superior de Electricidad de París.

Jubilando a don Timoteo Montón, jefe de tercera de Correos.

ECONOMIA: Constituyendo la comisión interministerial de representantes de Fomento, Trabajo y Economía para estudiar los conflictos industriales del trabajo.

Estableciendo un turno para cubrir vacantes del cuerpo técnico de Pósitos.

Jubilando al inspector jefe del cuerpo de Agrónomos don Manuel Pasarón.

HACIENDA: Estudio sobre abolición de la exención tributaria de los organismos eclesiásticos.

Acuerdo para que continúe en Jaca la comandancia de carabineros.

Estableciendo un gravamen especial sobre los solares.

Suprimiendo la participación de los párrocos en las juntas repartidoras de la contribución.

en la superproducción de Artistas Asociados

Teatro Limpia

Empresa S. A. G. E. Teléfono 2264

HoY sábado 14 de Noviembre de 1931

CINE SONORO

Matinee siete y cuarto

Noche diez y media

Estreno de bellísima producción FOX

FOX FOLLIES MOVIE TON 1928

Revista Sonora de la Casa Fox interpretada por SNE CAROL, F. RICHARDSON Y SHARON LYNN.

Mañana domingo

JANETTE MAC DONALD con JHON GARRICK Y JOE E. BROWN

en la superproducción de Artistas Asociados

LA NOVIA

Las Cortes Constituyentes

La Cámara aprobó ayer los artículos 95 y 96 de la Constitución

(Por teléfono)

LA JORNADA PARLAMENTARIA SESION DE LA TARDE

A las cinco menos cuarto de la tarde abre la sesión en el Congreso el señor Besteiro.

Las tribunas se ven muy animadas. En el banco azul están los señores Azaña, Lerroux, Domingo, de los Ríos y Largo Caballero.

El señor Balbontín dice que los diputados ausentes roban las mil pesetas mensuales que por dietas les entrega el Estado.

El señor Besteiro le llama la atención sobre la dureza de los términos en que se expresa.

Debate constitucional

Se reanuda el debate constitucional. En votación ordinaria se desecha una enmienda del señor Slazar Alonso después de defenderla éste y rechazarla en nombre de la comisión el señor Rodríguez Pérez.

El señor Quintana retira una enmienda por coincidir con otra del señor Ossorio que ayer fué rechazada.

El señor Besteiro da cuenta de haberle avisado el señor Fecasens que retirada una enmienda que tenía presentada.

El señor Gomáriz aboga por la intervención del jurado en todos los juicios, y pide que la Justicia sea administrada en nombre del pueblo.

El señor Rodríguez Pérez manifiesta que en otro lugar de la Constitución se dice que una ley especial regulará el funcionamiento del jurado, y por ello no cree procedente ahora acceder a lo solicitado.

El señor Fernández Clérigo pide se agregue al artículo 95 las siguientes líneas: La Administración de Justicia constituye una función autónoma y su régimen interino estará en principio atribuido a órganos propios. Una ley orgánica judicial determinará el principio en que se asienta este artículo.

El señor Rodríguez Pérez la rechaza en nombre de la Comisión.

Se desecha la enmienda en votación ordinaria.

El señor Pérez Madrigal dice que no han votado cien diputados. (Rumores). El señor Pérez Madrigal: Que proteste Balbontín.

El señor Balbontín: Yo no protesto de nada.

El señor Besteiro dice que los diputados no deben sentir puntuosos escrúpulos.

El señor Crespo pide la palabra.

El señor Besteiro dice que no hay palabra.

nal le inclinan a defender la gratuidad de la Justicia.

El señor Rodríguez Pérez le dice que de aceptarse lo que propone el Gobierno no podría equilibrar nunca los presupuestos.

El señor Barriobero solicita votación nominal para su enmienda. Desiste pronto y se conforma con votación ordinaria.

Se produce un incidente al no levantarse de sus asientos los diputados de la minoría socialista, y el incidente se hace escándalo cuando don Eduardo Barriobero se encara con los socialistas y les dice:

—¡Señores socialistas! ¡Que pido la Justicia gratuita! ¡Que la Justicia gratuita está en vuestros principios!

Al oír esto muchos de los diputados socialistas se ponen en pie, y aumentada la confusión y el escándalo cuando los jefes socialistas se apresuran a decir a sus correligionarios puestos en pie que se trata de un error y que deben sentarse, que todo es una maniobra del señor Barriobero. No se cuentan los votos de los socialistas que se han levantado y el señor Besteiro consigue restablecer el orden.

Renuncia la tranquilidad pide la palabra el señor Saborit.

Don Andrés Saborit dice que es socialista, y que como socialista es enemigo de la Justicia pagada, pero que ahora la gratuidad de la Justicia se reduce a un desembolso cuantioso del Estado en beneficio de los litigantes ricos, o daño para los trabajadores parados y para la enseñanza y que por ello los socialistas votarán contra la propuesta del señor Barriobero.

El señor Castillo, progresista, se adhiere a las manifestaciones del señor Saborit.

El señor Jiménez de Asúa dice que los principios socialistas se desvirtúan al querer aplicarlos en un régimen burgués. Si la Justicia se hiciera gratuita tendría que pagarla el pueblo con sus tributos para beneficiar a los poderosos, que son los que más gustan de los pleitos.

El señor Royo Villanova empieza a hablar diciendo: Esta Cámara... Pero no puede seguir. Se arma un jolifán enorme, llenando de improperios al diputado agrario la mayoría de los restantes diputados, que le reprochan cuanto de las actuales Cortes dijo aquél en el reciente mitin revisionista de Palencia. El escándalo es inenarrable y dura largo rato. Se deja oír en medio del ensordecedor barullo la voz del señor Madrigal, que dice a Royo que se vaya a Palencia, que no puede hablar en esta Cámara y otras cosas parecidas. El señor Royo, que invocó al principio del escándalo la autoridad del Presidente, acaba por aguantar el aguacero beatíficamente. Cuando el turbión pasa, el señor Royo declara se halla de acuerdo con la propuesta del señor Barriobero.

Alude a la autoridad moral y a la defensa y un socialista dice que éste Romanones (Está, que se sienta junto al señor Royo, sonríe). Estima el señor Royo mucho más grata la de Romanones que otras.

El señor Saborit declara que los socialistas no pueden volcar su centener de votos en favor de una enmienda cuya apro-

P. Ipiens Del Hospital NISON - VIAS URINARIAS - RAYOS X Carlos III, 21 Tel. 2191

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Banco de Francia ha recibido en sus arcas la mayor suma registrada en una sola semana en toda la historia del país.

Se ha celebrado el XIII aniversario de la proclamación de la República en Austria.

Se proyecta la erección de un monumento a Edison.—Llegada de oro yanqui a Nápoles.—¿Se declarará la independencia del Irak?—El paro en Norteamérica.

habría supondrá dificultades económicas para la República. Llama la atención de sus correligionarios sobre el hecho de que coincide con la propuesta de Harriero, hombre tan amante del régimen como el señor Royo y Villanova. Rureros).

El señor Jiménez de Asúa dice que la comisión ha procurado satisfacer en parte las aspiraciones del señor Barriero.

El señor Ossorio y Gallard dice le agrada y se consigna algo sobre autonomía de la Justicia.

Le contesta el señor de los Ríos. Se aprueba el artículo 95 que dice: La Justicia se administrará en nombre de la nación.

Los jueces son independientes de su función. La República perfeccionará la legislación para asegurar a los litigantes económicamente necesitados la gratuidad de la Justicia.

Se pasa al examen del artículo 96. El señor Jiménez de Asúa dice que el proyecto ha sido modificado, quedando dicho artículo así:

La Administración de Justicia comprenderá todas las jurisdicciones existentes, con inclusión de la mercantil, que serán reguladas por las leyes.

Ya jurisdicción penal militar quedará limitada al servicio de las armas y disciplina de todos los institutos armados. No podrá exigirse por razón alguna por persona y lugar, salvo en caso de guerra.

Son retirados votos particulares de los señores Castrillo y Alomar. El señor Ossorio y Gallard dice que se le ofrecen determinadas dudas sobre algunos delitos. Por ejemplo: asalto a un cuartel por paisanos.

El señor Jaén le dice que en delitos como éste entenderán las Audiencias salvo en caso de guerra.

El señor Rodríguez Pérez defiende el fuero militar en los delitos característicamente militares.

Interviene brevemente en lo relativo a la jurisdicción militar el señor Blasco.

En votación ordinaria se aprueba el voto particular del señor Rodríguez Pérez.

El señor Elola defiende una enmienda en la que, entre otras cosas, pide la supresión de los tribunales de honor civiles y militares.

El señor Castrillo impugna la enmienda por ser muchos de sus párrafos impropios de un texto constitucional.

El señor Elola reduce su enmienda a la supresión de los tribunales de honor, y en tal forma la acepta la Cámara, siendo incorporada al dictamen.

Se rechaza una enmienda del señor Fernández Clérigo.

El señor Royo Villanova defiende una enmienda pidiendo que en razón a la común procedencia formen un solo cuerpo del Estado jueces y magistrados.

El Ministro de Justicia le dice es imposible aprobar tal enmienda porque implicaría la negación de los estatutos regionales, en los que, habrá de discutirse preferentemente cuestiones de Justicia. La enmienda del señor Royo prejuzga la cuestión, y que en su día la Cámara se pronunciará sobre la conveniencia o no conveniencia de la delegación de la Justicia. Pero no es prudente ni político tomar un acuerdo que a priori impide la discusión de los estatutos regionales.

El señor Royo Villanova dice que todas las razones por el Ministro dadas insisten en sus puntos de vista, pues él discrepa de todo lo que sea derecho formal, aunque sea fuerista a su manera. (Un diputado socialista: Es que este hombre sueña con Cataluña. Risas). Niega el orador eficacia y existencia jurídica al derecho civil catalán. Termina diciendo que para no convertirse en el obstáculo mencionado por el Ministro de Justicia retira su enmienda.

El señor Altavés retira una enmienda sobre la Justicia sanitaria.

Intervienen brevemente los señores Martínez Moya y Fernández Castellanos. Se aprueba el artículo 96 en la siguiente forma:

La jurisdicción militar quedará limitada a los delitos militares, al servicio de armas y a la disciplina de los institutos armados. No podrán establecerse fueros alguno por razón de persona ni de lugar. Se exceptúa el caso de estado de guerra con arreglo a la ley de orden público. Quedan abolidos todos los tribunales de honor, tanto civiles como militares.

El señor Madariaga propone se intercale en la Constitución un artículo 96 bis cuyo texto lee, siendo rechazado.

El señor Besteiro dice que como ha de celebrarse sesión nocturna propone se suspenda la que se está celebrando, y así se hace a las ocho y veinte de la noche.

Manifestaciones de Besteiro

Al terminar la sesión de la tarde en el Congreso el señor Besteiro recibió en su despacho a los periodistas.

—Ya veo —les dijo— que el proyecto de Constitución va cambiando, lentamente, pero cambia. Si se detuviese yo buscaría medios de activar la discusión, incluso habilitando alguna sesión nocturna.

Hoy se han vuelto a repetir las manifestaciones de queja por la falta de diputados. Muchos están en la Cámara, pero no acuden al salón de sesiones por tener trabajo en las comisiones. Estos, que son los representantes de grupos, están, muy sobrecargados de trabajo. Reconozco que la comisión de Constitución se halla realmente, pues sobre ella pesa una excesiva labor. No obstante, voy a ver si hay diputados que dejen de asistir de manera sistemática. Tal vez den contingente a los ausentes los dedicados a visitar sus distritos en viajes de propaganda. A los que falten sistemáticamente veré de imponerles sanción, pero no grave, que no soy partidario de medidas a rajatabla.

Se le preguntó cuándo se tratará del dictamen sobre responsabilidades por el golpe de Estado, y dijo que el jueves próximo por la noche, pues si aun por tal asunto está dispuesto a que se abra participación en los beneficios

abra brecha en el debate constitucional. Cree no será muy discutido.

Dió cuenta el señor Besteiro de haberle visitado el conde de Romanones, quien le dijo se halla preocupado por la actitud de la Cámara, y le aconsejó dejara toda preocupación por tal motivo, pues seguramente le oír la Cámara con todo respeto.

Por la noche — La ordenación bancaria.

A las once menos cinco de la noche se reanuda la sesión en el Congreso, presidiendo el señor Besteiro y estando en el banco azul el Ministro de Hacienda.

Continúa el debate sobre el proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria.

El señor Cornide manifiesta que la ley que se discute es una ley vital para España, y que debe ultimarse mirando al beneficio del país.

No cree que ningún Parlamento niegue recursos al Gobierno para intervenir en los cambios.

Combate la base séptima. Juzga satisfactorios los resultados de las intervenciones efectuadas por la Dietadura y por Berenguer.

Nadie duda de la inteligencia y de la probidad del señor Ministro de Hacienda, pero precisa reconocer que procede apresuradamente.

Le pide exponga el plan completo de la intervención para conocer exactamente la finalidad perseguida.

Insiste en pedir diga al Parlamento el Gobierno, cuáles son sus planes y proyectos.

Estima una equivocación que el Ministro se asesore de un sólo hombre, pareciéndole que el asesoramiento ha de ser científico y de un consejo técnico.

Le contesta por la comisión el señor Vergara.

Dice que se ha estudiado el proyecto profundamente, contando con el asentimiento de todos.

No se explica como no produjo el señor Cornide su disconformidad en un voto particular, ya que ahora combate el dictamen. Aclara que esta manifestación en nada roza la buena fe del señor Cornide, que reconoce.

Estima que cuanto el señor Cornide ha dicho no es para argumentos sólidos.

El ministro de Hacienda contesta a los oradores que han intervenido en el debate, congratulándose del ambiente de paz en que éste se ha desarrollado.

Anuncia que no va a hacer un discurso y que se limitará a recoger los cabos sueltos que han pasado inadvertidos para la comisión.

Hace ver que las grandes alarmas de que se hacían con los periódicos y ciertas revistas han quedado reducidas a ligeras imputaciones desvanecidas en la Cámara.

Dice que el proyecto es fruto del estudio que viene haciendo en los meses que desempeña la cartera de Hacienda.

Trata de las dificultades de orden económico puestas a la República y pregunta a sus enemigos si le hacen responsable a él de la baja de valores observada en todas las bolsas del mundo, especialmente en la de Nueva York.

Afirma lleva dentro de sí un Tribunal que se sentiría una enorme amargura si se considerase responsable de haber ocasionado la ruina de la economía nacional.

Asegura que el Gobierno actual no ha tenido intención en los cambios en la forma en que lo hicieron los anteriores.

Dice que es imposible hacer la intervención en los cambios sin contar con oro.

El señor Alba: La ampliación de los créditos puede incluirse en los presupuestos.

El Ministro de Hacienda: ¿Pero quién dice a su señoría que los presupuestos los va a hacer este Gobierno y que los créditos ampliados puedan aprobarse? El señor Alba, que comenzó diciendo que no entendía el proyecto, lo calificó ahora de plagio del de Risco.

El señor Alba: No lo he calificado. El Ministro de Hacienda: Ya sé que su señoría es un hombre sustantivo. Afirmo que a pesar de la campaña que él puede demostrar que la oscilación de valores del Banco ha sido muy reducida, mucho menor que la producida en septiembre de 1922 al presentarse a las Cortes un proyecto de reforma por el señor Alba.

Declara no puede consentir que una campaña del Banco deshaga este proyecto. No se trata de trazar el plan de la estabilización, sino de dar medios para facilitarla.

Pase lo que pase lo indispensable es el fortalecimiento de la soberanía del poder público.

Recuerda que al llevarse el borrador del contrato entre el Estado y el Banco para que éste depositara en Francia el oro que el Estado precisaba se avergonzó y comenzó a tachar párrafos, confesando que su vergüenza llegó al sonrojo por la que se hipotecaba una cláusula por la que se hipotecaba en garantía todo el producto de las minas de Almadén. (Grandes aplausos).

Por eso ha pensado ampliar la cuenta del Tesoro en oro. Entiende que el oro reserva puede quedar en esta forma, pero siendo propiedad del Estado en vez de serlo del Banco.

Anuncia que los presupuestos que serán presentados a las Cortes serán de sacrificio, conteniendo la verdad escueta, y que si es necesario se pedirá el sacrificio de todos.

(Por teléfono) MONUMENTO A EDISON

West Orange. — Se proyecta erigir un monumento a la memoria de Edison, cuyo coste será de unos diez millones de dólares. La presidencia de la Comisión será ofrecida al presidente Hoover.

IMPRESA CLANDESTINA

Berlín. — La policía ha detenido a 28 individuos que distribuían proclamas comunistas en los cuarteles de la Reichswehr.

En Wilhelmshurg se ha descubierto una imprenta clandestina en la que se habían impreso estas proclamas. Han sido detenidos cinco comunistas.

SE HABLA DE OTRA GESTION YANKI

Washington. — Se concede gran importancia a la entrevista celebrada por el presidente Hoover y el secretario del departamento de Estado, señor Stinson.

Se sabe que en dicha conferencia se ha tratado del conflicto chino-japonés, habiendo coincidido el presidente de la República y Stinson en que no se deben llevar las cosas a ciertos extremos pues no hay motivo fundado alguno para creer las versiones pesimistas que circulan en la Prensa internacional.

En los centros periodísticos, hablan del respecto a la entrevista Hoover-Stinson, manifiestan que de ella se derivará una nueva gestión de los Estados Unidos cerca de los Gobiernos chino y japonés, a los que se indicará, entre otras cosas, que las nueve potencias garantizadas de la integridad de China, se hallan vivamente interesadas en un inmediato cese de las hostilidades con la consiguiente retirada de las tropas contendientes de uno y otro bando, que deberán desalojar la zona en que se han registrado los choques entre chinos y nipones.

LLEGA A NAPOLES UN CARGAMENTO DE ORO YANKI

Nápoles. — Ha entrado en este puerto, procedente del de Nueva York la motonave italiana "Saturnia", que ha desembarcado 1.400 pasajeros y 46 barriles conteniendo lingotes de oro adquirido en los Estados Unidos por cuenta del Banco de Italia.

El oro ha continuado el viaje a Roma con fuerte escolta.

CHIPRE PIDE LA INCORPORACION A GRECIA

Alejas. — Van a celebrarse en todo el país grandes actos para demostrar la simpatía a los patriotas de Chipre. Varios chiprotas llegados expresamente de aquella isla, harán entrega al presidente de la República de un libro en

es una cantidad que oscila entre tres y cuatro millones, y este aumento en la participación del Estado es bien exigua teniendo en cuenta que aquellos beneficios se acercan a los cien millones de pesetas al año.

Declara que si el Banco de España se atreviese a pedir la rescisión del contrato con el Estado por este motivo él puede adelantar, como Ministro de Hacienda, que en seis días será sustituido en su facultad de emisión.

Niega que no se haya oído al Consejo del Banco. Lo que se ha hecho es no atender por injustas las pretensiones que expuso.

Lo que pasa es que el Banco está acostumbrado a que todo se le pague al Estado. El Estado ha de pagarle hasta el piquete de la guardia civil que custodia su edificio.

Justifica la mayor intervención de Estado en el Consejo del Banco por el hecho de que al Gobernador no le es posible dividirse, y se celebran por ello consejos clandestinos en los que acuerda la concesión de créditos a personas que tiene por ganza una revista financiera. (Grandes aplausos).

Termina leyendo un texto inglés dando una solución parecida a la propuesta.

El señor Besteiro propone el aplazamiento de las rectificaciones para la sesión próxima, y así se acuerda.

Se levanta la sesión a la una y media de la mañana.

CONTRA EL CONDE DE MONTSENY

Barcelona. — Por medio del prefecto del Gaión el Gobierno francés ha ordenado al presidente de la Diputación de Barcelona señor Conde de Montseny actualmente residente en una finca de las proximidades de Toulouse, que en plazo de veinticuatro horas se interne más allá del Leire.

CONFERENCIAS REGIONALISTAS

Barcelona. — La Eliga Regionalista prepara un ciclo de conferencias de propaganda a cargo de las más destacadas personalidades de la entidad.

CONFLICTO EVITADO

Barcelona. — Bajo la presidencia del delegado de cuestiones sociales de la Generalidad se han reunido patronos

que consta los acuerdos tomados por todas las municipalidades, pidiendo su incorporación Grecia.

MOMENTOS DIFILES EN YUGOSLAVIA

Belgrado. — Los resultados de las elecciones celebradas el domingo han repercutido en la Universidad de Belgrado estableciéndose constantes riñas entre los estudiantes a consecuencia de lo cual el Gobierno ha decretado la clausura de la Universidad.

La situación en Croacia se ha agravado y el Gobierno ha reforzado las guarniciones de aquella región.

DETECCION DE "NAZIS" Y CONVICUCIONES

Konigsberg. — 800 nazis que se reunieron en esta ciudad para la ceremonia de la entrega de una bandera han sido detenidos y conducidos a la prefectura de policía por infracción del decreto que prohíbe a Prusia llevar uniforme a los miembros de las organizaciones políticas.

¿SE HA PROCLAMADO LA INDEPENDENCIA DEL IRAK?

Ginebra. — Ante la Comisión internacional de Mandatos ha continuado

la discusión acerca del Irak y de su admisión en la Sociedad de Naciones.

Según declaraciones hechas por el comisario británico será proclamada la independencia del Irak con especiales garantías políticas y comerciales.

DISTINCION A UNA ENFERMERA EJEMPLAR

París. — En el Hospital Lennox ha tenido lugar una emocionante ceremonia de la cual ha sido condecorada con las insignias de la Legión de Honor a enfermera señora Colin, que ha dado treinta veces su sangre para ayudar a la curación de otros tantos enfermos.

LOS CALZADOS FRANCESES Y CHECOSLOVACOS

Praga. — Los industriales franceses y checoslovacos, fabricantes de calzado, han llegado a un acuerdo, según el cual los derechos de aduana han sido fijados en el 25 por 100 del valor de la mercancía.

LLEGAN A MEJICO LOS RESTOS DE CARMELO PEREZ

Miles de personas han acudido a la estación para recibir los restos mortales del torero mejicano Carmelo Pérez, que falleció en España, donde te

nfa contrata las varias corridas para la temporada taurina.

El entierro, que seguramente constituirá una gran manifestación de duelo, se verificará mañana por la tarde. El cadáver del infortunado Carmelo Pérez será enterrado en su ciudad natal.

LAS ELECCIONES ARGENTINAS

Buenos Aires. — Ha empezado el escrutinio de las elecciones presidenciales. En el distrito federal de Buenos Aires, los primeros resultados son: general Justo, 2.729 votos; señor De la Torre, 3.615.

En la provincia de Santa Fe, el señor De la Torre va a la cabeza con 2.336 votos contra 1.741 de su adversario; pero en la provincia de San Juan, el general Justo ha obtenido 3.046 frente a 1.032 del señor De la Torre.

LA FIESTA DE LA REPUBLICA EN AUSTRIA

Viena. — El XIII aniversario de la proclamación de la República en Austria ha sido conmemorado con un minimum de ceremonias oficiales.

Las revistas militares y las iluminaciones han sido suprimidas. La fiesta nacional transcurre en medio de la desanimación general.

EL PARO EN NORTEAMERICA

WASHINGTON. — El informe del presidente de la organización de socorros contra el paro forzoso prevé que será necesaria una suma de ciento ochenta millones de dólares, como minimum, para atender a los parados en este invierno.

Para la redacción del informe se han tenido en cuenta las 314 principales ciudades de los Estados Unidos, con una población total de 46.000.000 habitantes.

SIGUEN AUMENTANDO LAS RESERVAS ORO

París. — El Banco de Francia ha recibido en sus arcas la mayor suma de oro registrada en una sola semana en toda la historia del país. El valor del oro allí almacenado es de francos 67.580.593.727, o sea un aumento sobre la semana anterior de 2.932 millones de francos. Atribúyese principalmente este aumento a la afluencia de oro norteamericano.

(La sum anticuada corresponde a la cantidad de 13.515.118.745 francos oro, de cien céntimos oro por franco.)

AVISO AL PUBLICO

¿Quiere usted viajar con comodidad, rapidez y seguridad?
Pida los coches de la agrupación de propietarios de un taxi. Se le servirá a domicilio rápidamente y sin aumento de precio.
Pídalo al teléfono 2079 y consulte precios para sus viajes que ahorrará dinero. Alquile siempre coches que llevan el número 1

una tacita de plata

es mi casita desde que uso para los pisos y los muebles esa maravilla de producto que se llama



aliron

EN PASTA Y LIQUIDO

NOTICIAS DE PROVINCIAS

Cinco heridos en una colisión entre gitanos y la fuerza pública en Bujalance.—Se evita en Barcelona la huelga de Riegos y Fuerzas del Ebro.—Orden de internamiento en Francia del conde de Montseny

CONTRA EL CONDE DE MONTSENY
Barcelona. — Por medio del prefecto del Gaión el Gobierno francés ha ordenado al presidente de la Diputación de Barcelona señor Conde de Montseny actualmente residente en una finca de las proximidades de Toulouse, que en plazo de veinticuatro horas se interne más allá del Leire.

CONFERENCIAS REGIONALISTAS
Barcelona. — La Eliga Regionalista prepara un ciclo de conferencias de propaganda a cargo de las más destacadas personalidades de la entidad.

CONFLICTO EVITADO
Barcelona. — Bajo la presidencia del delegado de cuestiones sociales de la Generalidad se han reunido patronos

REYERTA DE GITANOS — CINCO HERIDOS
Córdoba. — El Gobernador ha dicho que en Bujalance fué apaleado brutalmente un obrero por los huelguistas, quedando el desgraciado lesionado de consideración. Por tal hecho se han practicado siete detenciones.

En el mismo pueblo se registró una reyerta entre gitanos en el Mercado, y al acudir la guardia civil fué recibida a pedradas, por lo que disparó, resultando cuatro heridos de arma de fuego y uno de arma blanca.

INCIDENTES CON MOTIVO DE UN MITIN
Toledo. — En el Cine "Toledo", don Dimas Madariaga la dado su anunciada conferencia correspondiente a la campaña revisionista.

A la entrada y salida varios grupos han producido incidentes, cambiándose golpes. Uno de los grupos apedreó el local de la Acción Nacional.

Otro, hizo lo mismo con unos sacerdotes. Como se refugiaron en la Central Telefónica, se empujaron a pedradas con el edificio, rompiendo varios cristales.

También fueron apedreados la residencia arzobispal y la redacción del diario católico "El Castellano".

Por la noche se restableció la tranquilidad. UNA CONFERENCIA DEL GOBERNADOR CIVIL DE SEVILLA
Sevilla. — En el Círculo Mercantil ha dado su anunciada conferencia el gobernador civil, sobre los problemas sociales.

Expuso el disertante la situación de la ciudad, abogando por la unión de las clases productoras idénticamente a como lo hacen las clases trabajadoras.

Se refirió el problema del paro, afirmando que la mayor parte de los parados son gentes que no han trabajado nunca.

Dedicó elogios a la Guardia civil y al Ejército, siendo vitoreadas ambas instituciones por el público.

El orador escuchó nutridos aplausos al terminar su conferencia.

La Junta del Círculo Mercantil lo ha nombrado socio de honor.

RADIO

Super Eléctrico
6 válvulas
Pesetas 454

F. Dumenleux, Constructor, EIEAR

Paulino es vencido por puntos

Y M. Osa por k. o.

San Sebastián 14, (4.45 madrugada)

Nueva York. — Ante una muchedumbre imponente se ha celebrado en el Madison Square Garden la anunciada velada pugilística.

Paulino Uzendun ha sido vencido por Tommy Loughran por puntos a diez asaltos.

En la misma velada y contra todo lo que suponía, Mateo Osa ha sido puesto k. o. en el sexto round por Sandwina.

I. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segunda

Manuel M. de Ubago

ODONTOLOGO

Zapatería, 50-2.º P.ºmplona

La Olimpiada de los Angeles

UN DIARIO SUIZO ANUNCIA LA PARTICIPACION DE ESPAÑA

«Esto se llama saber las cosas antes que nadie!»

«Sport», de Zurich, «larga» la siguiente lista de los países inscritos a la Olimpiada de Los Angeles y se queda tan fresco al reseñar las respectivas especialidades de cada uno:

Alemania: Bobsleigh patin y hockey sobre hielo, atletismo (ligero), lucha, levantamiento de pesos, esgrima, natación, boxeo, hípica y gimnasia.

Noruega: Skis (velocidad, patines sobre hielo, skis, atletismo (carreras lisas), vela, boxeo y lucha.

Suecia: Skis, hockey sobre hielo, atletismo (ligero), lucha, ciclismo, boxeo, vela, natación y patines sobre hielo.

Dinamarca: Atletismo (ligero), lucha, levantamiento de pesos, esgrima y remo.

Finlandia: Patines sobre hielo (velocidad), skis, patines sobre hielo (arte), atletismo (ligero), lucha, natación y tiro.

Estonia: Patines sobre hielo (velocidad), atletismo (ligero), lucha y levantamiento de pesos.

Polonia: Patines sobre hielo (artístico), atletismo (ligero), lucha y levantamiento de pesos.

Austria: Patines sobre hielo (artístico), hockey sobre hielo (artístico).

Hungría: Patines sobre hielo (artístico), atletismo (ligero), lucha, natación, gimnasia, esgrima y boxeo.

Italia: Skis, bobsleigh, atletismo (ligero, remo, esgrima, boxeo, atletismo (pesado), gimnasia e hípica.

Suiza: Bobsleigh, skis, atletismo (ligero).

Francia: Patines sobre hielo (velocidad), patines sobre hielo (artístico), hockey sobre hielo, bobsleigh, atletismo (ligero), levantamiento de pesos, esgrima, lucha, ciclismo, hockey, vela, natación, gimnasia, boxeo, remo, hípica y tiro.

España: Atletismo (ligero), natación, gimnasia, boxeo, remo, hípica, tiro y ciclismo.

Bélgica: Bobsleigh, natación, ciclismo y boxeo.

Holanda: Patines sobre hielo (velocidad), atletismo (ligero) ciclismo.

Gran Bretaña e Irlanda: Hockey sobre hielo, patines sobre hielo (artístico), bobsleigh, atletismo (ligero), ciclismo, vela, natación, boxeo, hípica y tiro.

Con que España «va a todo esto, ¿eh? ¡Qué sagaces!»

Dicen de Madrid que el proyecto presentado por el Comité encargado de organizar la participación de España en la Olimpiada de Los Angeles, con la subvención de 400.000 pesetas concedida por el Gobierno para este fin, comprende la distribución siguiente:

Cuarenta y cuatro representantes de los distintos deportes, a saber: Atletismo, 4; esgrima, 4; tiro, 5; hockey, 14; natación, 7; boxeo, 2; regatas de baltados individuales, 1. Falta siete puestos, no designados aún.

También acudirá a Los Angeles una representación de hipismo; pero la designación de ésta correrá a cargo del Ministerio de la Guerra.

De pitón a rabo

EL DOMINGO HABRA ECERRADA

El festichillo taurino que «Fabián» organizó para el pasado domingo y que dejó de celebrarse por impedirlo el tiempo, se piensa echarlo fuera mañana.

El programa es el mismo: se lidiarán tres becerras de Sosna y Casas por los nuevos toreros «Tabernero de Zaragoza», «Paralón», de Madrid, y Eusebio Flores de aquí.

En el intermedio de la segunda y tercera becerra se sortearán entre el público cinco estupendos regalos, como son: dos abrigos, uno de señora y otro de caballero, una cubierta de seda; un útil juego de cocina y un colosal jamón, capaz de imprimir el ánimo al más decado.

Y para que no quede nadie sin ir por los precios, éstos se han señalado al alcance de todas las fortunas: a peseta el tendido para todos, y sesenta céntimos la media entrada para señoras, niños y militares sin graduación; no quitando esto para que si hay alguno que quiera presumir en barrera o palco le oneste seis reales.

ANECDOTA

Toreaba una vez en cierto pueblo de la provincia malagueña, un novel banderillero, tan malo como medroso, y cuando cambiaron el tercio para banderillar el «amigo» cogió los paños y sin encontrar «sitio» para entrar a consumar la suerte, además, a cada instante le daba con las puntas de los deos un «tiroqueito» de saliva.

Esta operación la llevó a cabo varias veces, hasta que, harto un espectador, le llamó, le dijo:

—Oiga, so mamarracho. Cuando torea otra vez, se cueja una lata de agua al cuello, porque como banderilleo mucho esta temporada se va a quedar más seco que un bacalao de Escocia.

EN NIMES SE PREPARAN

En la temporada próxima, 1932, se darán tres corridas en Nîmes, los días 15 de Mayo, 26 de Junio y últimos de Septiembre.

En las tres corridas actuará Ortega y en dos Marcial estando sin designar los restantes matadores.

Los toros que se lidiarán serán de Coquilla y de Antonio Pérez, faltando elegir la tercera ganadería.

FESTIVAL EN BELMEZ

Para el día de Pascua de Navidad se organiza en Belmeiz un festival. Actuarán Torón, Pepe «Bienvenida», «Niño de la Puerta Real» y Rafael Calvo.

Este Rafael Calvo no es «El Gallo». Se trata de un nuevo diestro cordobés.

TALEGUELA.

Información del País Vasco

Algunos comerciantes bilbainos, amigos del régimen, exponen sus temores de verse precisados a cerrar sus establecimientos por ausencia de la clientela.

En Bilbao se celebró una reunión para tratar de la construcción del nuevo Hospital.

La Presidenta de «Emakume Abertzale Batza» de Vitoria, dió ayer una conferencia.

GUIPUZCOA

San Sebastián 13 (22.00)

SUSPENSIÓN DE OBRAS

En reunión extraordinaria celebrada por el Consejo de la Caja de Ahorros Provincial se ha acordado que una vez terminada la carretera y el cierre de alambre de los terrenos adquiridos para la construcción del Sanatorio Antituberculoso en Revébellosa (Logroño) se suspendan las obras comenzadas; y que para volver a comenzarlas será preciso un nuevo acuerdo en sesión extraordinaria del Consejo.

Este acuerdo será bien recibido por la opinión en Guipúzcoa por la economía que supone para el erario provincial.

TARIFAS PARA LOS TAXIS

Nuevamente visitó al alcalde, señor Salas, una comisión de alquiladores de taxis, para rogarle que la Comisión de Gobierno del Municipio informe lo más rápidamente posible sobre el contenido del escrito que presentaron, con las tarifas de los recorridos, que se distancian cierto número de metros del casco de la ciudad.

CESIÓN DE UN LOCAL

Una representación de la Cámara e Asociación de Inquilinos visitó al alcalde para pedirle que les conceda los locales de la Escuela de Declamación Vasca, con objeto de celebrar una reunión.

Les fueron concedidos los locales siempre que, para la fecha que los solicitan se hallen ya anteriormente comprometidos.

LA VENTA DE UN CUARTEL

Se ha reunido para tratar varios asuntos de trámite, entre los cuales debieron ocuparse de la venta del antiguo cuartel de Artillería, para edificarlo a frontón.

SE SOLIDARIZAN CON LOS HUELGUISTAS

Le visitaron ayer el gobernador en comisión unos armadores de barcos que se hallan en Pasajes pero que tanto los vapores pesqueros como sus respectivas tripulaciones son de Gijón, y la manifestaron que no e habían hecho a la mar por solidaridad con los huelguistas del puerto asturiano, sin que fuese otra la causa de su paro.

LA INCAUTACION DE ALHAJAS

Preguntado el señor Galarza por la marcha de este interesante asunto, manifestó que se halla pendiente de la solución que dé el Ministerio de Hacienda, a la consulta hecha por el administrador de la Aduana.

Esta misma contestación la dado el señor Galarza a los interesados, que le visitaron para conocer la marcha del asunto.

UN OFRECIMIENTO

Una comisión compuesta de presidente del Colegio de Arquitectos de Navarra y Guipúzcoa, señor Gurruchaga y del secretario, ha visitado al gobernador, alcalde y presidente de la Comisión Gestora para ofrecer en nombre del Colegio de Arquitectos, para cuanto las autoridades estimen oportuno.

CHOQUE DE VEHICULOS

En el Paseo de la Avenida de Francia, chocaron un camión de Valentín y Horca SS, 5660, con otro del señor Yurre, de Irún número 3240, resultando ambos con desperfectos de consideración y levemente lesionado el miquelete Ramón Azuque, que ocupaba la primera camioneta.

LOS INDESEABLES

La policía detuvo anoche a un individuo llamado Antonio López Martínez que se hallaba reclamado por varios delitos por él cometidos.

Antonio pasó a la cueva para ser trasladado a la cárcel.

TREN ESPECIAL

Ante la expectación tan enorme que ha producido el anunciado mitin católico de Pamplona, y en vista de la gran cantidad de donostiaras que desean trasladarse el domingo a la capital de Navarra, se ha organizado un tren especial.

Hay ya muchas peticiones de plazas para ese convoy.

VIZCAYA

Bilbao 13 (23.15)

EL PROBLEMA HOSPITALARIO

Ha continuado hoy al frente de la Alcaldía el empuje de alcalde señor Bilbao. Ha dicho a los periodistas que había asistido en nombre del alcalde a una reunión celebrada en el Palacio de Vizcaya y en la que se ha tratado del problema hospitalario.

Nada ha dicho de lo acordado en esta reunión, si bien la dejó entrever que siguen estudiándose, soluciones, y que, seguramente, en la sesión de mañana se concretará algo.

LLEGADA DEL ALCALDE

Procedente de Valladolid ha llegado esta noche a Bilbao el alcalde señor Ercoreca.

UNA DENUNCIA

Una comisión de la Federación de obreros de la U. G. T. de Bermeo, ha visitado al presidente de la Comisión Gestora de la Diputación para denunciarle la posición en que se han colocado la mayor parte de la Junta municipal que tiene a su cargo la administración del Manicomio de Bermeo.

El presidente de la Gestora se propone intervenir en esta cuestión.

POR SOLIDARIDAD CON SUS COMPAÑEROS

Los veinticuatro tripulantes de los barcos pesqueros del señor Cortes, que han llegado de Gijón a la dársena de Arpa, se han declarado en huelga por solidaridad con sus compañeros.

PP. AGUSTINOS A SANGHAI

Después de larga permanencia en la Residencia de PP. Agustinos de esta villa ha partido con dirección a Sanghai el provincial de la Orden P. Gaudencio Castrillo, su secretario P. Francisco Simerich y el asesor del Provincial, P. Felipe Landaburu, antiguo Superior de la Residencia de Bilbao.

El día 20 del actual embarcarán los citados religiosos en Marsella en el vapor «Porthos».

COACCIONES A LOS COMERCIANTES AMIGOS DEL REGIMEN

El gobernador civil ha sido interrogado por los periodistas acerca de la labor que realizan los agentes de la policía que recorren la villa enterándose de qué comercios se cerraron por coacción y cuáles lo hicieron por espontaneidad de sus dueños.

El gobernador ha confirmado la noticia y ha dicho que llevará este asunto a las autoridades judiciales, pues no está dispuesto a que se falte al precepto de autoridad como algunos comerciantes lo hicieron abiertamente.

Ha añadido el gobernador que algunos comerciantes amigos del régimen actual se le han acercado para exponerle sus temores de que tengan que cerrar sus establecimientos por carencia de clientela; ya que a ello llegarán por la coacción que contra ellos se ejerce.

¿SE CONSTRUIRA EL NUEVO HOSPITAL?

En el Palacio de Vizcaya se ha reunido la Junta Hospitalaria, para resolver cuestiones relacionadas con las necesidades del Hospital civil.

Se ha propuesto, por una parte, que 22 enfermos tuberculosos sean trasladados del Hospital al Sanatorio de Briñas.

Los miembros de la Comisión gestora han pedido que se vaya, cuanto antes, a la construcción del nuevo Hospital, para lo que se destinará anualmente un millón de pesetas.

En el presente se consignarían para esta atención quinientas mil pesetas más.

Los representantes del Ayuntamiento se han mostrado partidarios de que se amplíe el actual Hospital.

LA AVA

Vitoria 13 (23.00)

UN DONATIVO

Los empleados de la Tabacalera han hecho un donativo con destino al sostenimiento de los comedores económicos.

LOS CURSILLISTAS

En la Escuela Normal han dado hoy comienzo los cursillos de maestros.

Han asistido 73 cursillistas, dejando de hacerlo 43.

La asistencia ha sido voluntaria.

MULTA GUBERNATIVA

Por haber disparado una pistola un muchacho de 15 años, el gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas al padre del autor del disparo.

UNA CONFERENCIA

En los locales de Juventud Vasca se dio esta noche una conferencia don Carmelo de Gernés, presidenta de «Emakume Abertzale Batza».

SE HAN RECIBIDO UNAS BASES

Procedentes del Ministerio del Trabajo, se han recibido hoy en el Ayuntamiento las bases del Comité paritario del Ramo de alimentación.

Euskeraren Adiskideak

En el domicilio de su Presidente don Jénaro Larrache se reunió el día 11 la Junta de la Sociedad que encabeza estas líneas adoptándose los siguientes acuerdos: (Lo primero, expresar nuestro agradecimiento a la Excelentísima Diputación, Ayuntamiento y Caja de Ahorros por habernos concedido la subvención como en años pasados.

Conseguido por fin, el establecer una Escuela de niños en Pamplona, en la que además de las otras materias de primera enseñanza, se enseñe el vasco, se acuerda destinar 1.000 pesetas de los fondos de la Sociedad para contribuir al pago del material y 50 al mes para su sostenimiento. La Escuela dirigida por doña Maite-Saizar culla y entusiasta euskalzale tiene su domicilio en Avenida de Carlos el Noble 21, piso primero.

También se acuerda destinar una cantidad para premios de esta y de otras escuelas que en sus estudios establezcan el vasco y cuyos niños se distinguen en el conocimiento de dicha lengua, y felicitar al Colegio de Huarre por haber anunciado la expresada enseñanza.

Se acuerda también establecer el domicilio social en un local donde se reúnan los socios, a cuya disposición se pondrán revistas y libros de interés y en que puedan conversar en la lengua de nuestros mayores.

Gestionar del Ayuntamiento la creación de una banda municipal de txistu al igual que la que tienen establecidos San Sebastián, Tolosa, Vitoria, etcétera.

Y por último formar la lista de los niños de Juslapena, Basaburu-Mayor, Ilarregui y Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

Gure Uri etxean (Ayuntamiento) Donostia Tolosa'n Gazteiz eta bezalaxeraren Txistulariak izateko lan egitea erabaki zen.

Azkenean Juslapena'ko, Basaburu la Ilarregui-Juarbe-ko aur euskeraz obediendak dakien izenak bilzea, heren jakinduriarara araber (ariora) sariak emateko. Auek Napparoko Aurrezki-Kutxaren kartil etan emanen zaizkie.

Magistera onan eta heste euskeraz erakusten duten batzuetan, gure izukuntza geiena aurreratzen (aitzintzen) duten aurrerakoi, diru-sariren batzuek ematea erabaki zen. Baila ere Huarre Ikastetxekoak zorianak ematea gure izukuntza bera ere erakusteko, asmo azaldu dutelako.

Lagunarte onak bere Bizitza'tako leku berezi bat aritu la herortan euskal adizkari la liburu egokiak jaritzea erabaki zan, nai duten euskaldunak orixe gure aurrekoen izukuntza ari al izateko.

PP. AGUSTINOS A SANGHAI

Después de larga permanencia en la Residencia de PP. Agustinos de esta villa ha partido con dirección a Sanghai el provincial de la Orden P. Gaudencio Castrillo, su secretario P. Francisco Simerich y el asesor del Provincial, P. Felipe Landaburu, antiguo Superior de la Residencia de Bilbao.

El día 20 del actual embarcarán los citados religiosos en Marsella en el vapor «Porthos».

COACCIONES A LOS COMERCIANTES AMIGOS DEL REGIMEN

El gobernador civil ha sido interrogado por los periodistas acerca de la labor que realizan los agentes de la policía que recorren la villa enterándose de qué comercios se cerraron por coacción y cuáles lo hicieron por espontaneidad de sus dueños.

El gobernador ha confirmado la noticia y ha dicho que llevará este asunto a las autoridades judiciales, pues no está dispuesto a que se falte al precepto de autoridad como algunos comerciantes lo hicieron abiertamente.

Ha añadido el gobernador que algunos comerciantes amigos del régimen actual se le han acercado para exponerle sus temores de que tengan que cerrar sus establecimientos por carencia de clientela; ya que a ello llegarán por la coacción que contra ellos se ejerce.

¿SE CONSTRUIRA EL NUEVO HOSPITAL?

En el Palacio de Vizcaya se ha reunido la Junta Hospitalaria, para resolver cuestiones relacionadas con las necesidades del Hospital civil.

Se ha propuesto, por una parte, que 22 enfermos tuberculosos sean trasladados del Hospital al Sanatorio de Briñas.

Los miembros de la Comisión gestora han pedido que se vaya, cuanto antes, a la construcción del nuevo Hospital, para lo que se destinará anualmente un millón de pesetas.

En el presente se consignarían para esta atención quinientas mil pesetas más.

Los representantes del Ayuntamiento se han mostrado partidarios de que se amplíe el actual Hospital.

LA AVA

Vitoria 13 (23.00)

UN DONATIVO

Los empleados de la Tabacalera han hecho un donativo con destino al sostenimiento de los comedores económicos.

LOS CURSILLISTAS

En la Escuela Normal han dado hoy comienzo los cursillos de maestros.

Han asistido 73 cursillistas, dejando de hacerlo 43.

La asistencia ha sido voluntaria.

MULTA GUBERNATIVA

Por haber disparado una pistola un muchacho de 15 años, el gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas al padre del autor del disparo.

UNA CONFERENCIA

En los locales de Juventud Vasca se dio esta noche una conferencia don Carmelo de Gernés, presidenta de «Emakume Abertzale Batza».

SE HAN RECIBIDO UNAS BASES

Procedentes del Ministerio del Trabajo, se han recibido hoy en el Ayuntamiento las bases del Comité paritario del Ramo de alimentación.

Mañana, domingo

La fiesta mariana

Se nos remite para su publicación el programa de los actos que la Congregación Mariana de Pamplona ha organizado en honor de Santa María de Pmlona, Madre de Dios, el cual dice así:

15 de Noviembre de 1931.—A Santa María del Sagrario en el XV Centenario de la Declaración Dogmática de la Maternidad de la Virgen.—Homenaje dedicado por la Congregación de María Inmaculada y de San Luis Gonzaga de la Ciudad de Pamplona.

CULTOS RELIGIOSOS.—A las siete y media en el altar de Nuestra Señora del Sagrario, Misa de Comunión General que celebrará el Excelentísimo y Reverendísimo señor don Tomás Muñoz Pablos, Obispo de Pamplona. Dirigirá los fervorines el M. I. señor don Juan Bautista Labayen, Canónigo Lector de la S. I. Catedral.

A las once, Misa rezada y durante ella, Santo Rosario, Consagración de la juventud a la Virgen y Salve gregoriana, himno oficial de las Congregaciones Marianas vasco-navarras confederadas.

VELADA LITERARIO-MUSICAL a las cuatro de la tarde, presidida por el Excmo. y Rvdmo. Prelado de la Diócesis.

Programa

Presentación por don Aurelio Biurrun, Presidente de la Congregación Mariana de Pamplona.

1. «Celebre serenade, Kranz Drda.

2. a) Siciliano y Rigandón, Francoeur. Solo de violín por don Alfredo Lumbreras.

3. «Cantata a la Anunciación», poesía por don Rafael García, de la Congregación de San Estanislao de Kotska.

4. «Madre mía!» (Sancho Marra-ro solo de barítono; por don Marín Lipúzcoa.

5. «María, Madre de Navarra», discurso, por don Ignacio Ruiz de Galarreta, Vicepresidente de la Congregación Mariana de Pamplona.

6. «A la Virgen de la Congregación», poesía, por don Angel de Huarte, ex presidente de la Congregación Mariana de Pamplona.

7. Concierto de piano, por don José María Beobide.

8. «Saludo de otros hermanos», discurso, por don José María Lasarrie, abogado de la Congregación de San Sebastián.

9. «Piegraría a la Virgen», solo de tenor, por don Segundo Egaña.

10. Final. Salve gregoriana, obsequio que ofrecerán a la Santísima Virgen todos los concurrentes a la velada.

Los acompañamientos de piano de los números 2, 4 y 9 están a cargo de don José María Beobide.

El acto se celebrará en la capilla de San Francisco Javier (claustro de la Catedral) convenientemente dispuesta al efecto y la entrada será por la puerta del Arcediano.

Nota: No pudiendo celebrarse la Misa de Comunión General a las 8, según estaba anunciado, se adelanta a las SIETE y MEDIA.

Los concurrentes a la velada literario-musical deberán ir provistos de invitación, que se facilitará a todos los socios del Centro Mariano y Congregantes en la Secretaría del mismo en todo el día de hoy y mañana por la mañana.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 75 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUIERES

SE ALQUILA hermosa habitación con balcón a la calle, en primer piso, y en lo mejor del Ensanche, propia para oficina o casa análoga. Dirigirse: Administración.

COMPRAS

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Ulzama).

HUESPEDES

SE DESEAN huéspedes estables, prefiriendo estudiantes. Informarán en esta Admón.

PERDIDAS

POR TRATARSE de un obrero, se ruega a la persona que haya encontrado dos billetes de 50 y 25 pesetas, los entregue en esta Administración, se gratificará.

BILLETE veinticinco pesetas, seis corriente, Mártires Cirauqui, Zapatería, Ayuntamiento. Entreguen Mártires Cirauqui, 1, Zapatería Gárriz.

PERDIDA importante de pieles, extrañado ayer de Comedias a Zapatería. Ruego entreguen Admón y gratificaré.

LA SEÑORA que haya perdido una alianza de oro, puede pasar a recogerla a la calle Tejería, 23, tercero.

EMPLEOS

Se necesitan representantes para artículos de fácil venta y buena producción. Dirigirse con sello al Apartado de correos, 184, Zaragoza.

TRASPASOS

TRASPASO por defunción de su dueño, se desea hacerlo de una droguería, perfumería y almacén de material fotográfico, en sitio muy céntrico. Informes en esta Admón.

VENTAS

SEMBRADORA Internacional de 9 rejas reconstruidas y garantizadas, dispongo para la venta. Informes Jesús Lorente, Tafalla.

COSECHEROS de remolacha: Si necesitáis mulas con galera y carreteros para el acarreo, escribir al Corresponsal de LA VOZ en Ujué, Navarra.

HUERTA con pabellones y árboles frutales, de dos robadas, agua corriente. Informes Vínculo, 2, segundo, Iqda.

OCAISION: Vendo coche "Stine", 7 plazas, conducción interior, 17 H. P., en estado seminuevo, a toda prueba. Precio rebajado. Taller de Urra, Estafeta número 73.

OCAISION panaderos: Se vende panadería completa, estado nueva, o traspasa por no poderla atender su dueño. Enrique Goicoechea, El Villar de Alava.

APARATO de Radio "Atwater Kent" de 5 lámparas, para baterías, vendo en 175 pesetas. Dirigirse, Joaquín Garnica, en Diecastillo.

CITROEN 5 H. P. con capota Studebaker, se vende a prueba. Informes "La Comercial", Plaza Pablo Iglesias, Pamplona.

VENDEMOS "Peugeot" 7 H. P., cabriolet, dos asientos, en perfecto estado. Redín, 4, Garage Miqueluz.

AUTOMOVIL Cabriolet 2-4 plazas, 10 caballos, en perfecto estado; cinco cubiertas nuevas. Véndese muy barato. Garage Rada y Moreno.

SE VENDEN: Las casas 27 y 46 de la calle San Nicolás, con amplias bajeras libres de compromiso. Informarán en Mercaderes 49, tienda.

VENDO do bueyes para carne, uno de ocho años para trabajo, trabaja a las dos manos, los cambiaría por ovejas o carneros churros gordos para pique. Mario Mendia, Salinas de Monreal.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, dcha.

SE VENDEN en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

OCAISION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Bercoiz, Lumbier.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jarauta, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 2'69 H. P. Miguel Ruiz, Tafalla.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

SE VENDE un automóvil marca Wipac, 14 H. P. Informes Tejería, 46, Gabriel Goñi, Garage.

SE VENDE un galgo raza superior. Informes: Barrio San Juan, Casa Garayo.

VENDO gramola con discos, nueva, o cambio por máquina escribir usada. Estafeta, 55, quinto.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guilbert, Plaza Pablo Iglesias, 2.

OVEJAS: Se venden 124 buenas, a partir en Diciembre. Silverio Oroz, Urraul Bajo.

VENDO carro seminuevo, tres caballerías; pieza de seis robadas regadío, próxima al pueblo. Corresponsal VOZ en Santacara.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO coche cuatro ruedas, con caballería, propio panadería o lechería. Carrizo mano; sierra circular completa. Cederé barato. Razón Admón.

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminuevo, toda garantía. Félix Yoldi, Tafalla.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recurridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Obanos.

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorria.

VENDO perro sabueso a toda prueba. Informes: Vicente Oloriz, Villava.

SE VENDE una yaca raza holandesa, de cuatro años, preñada, y dos novillas de la misma raza, y de seis meses. Informes: Teodoro Martínez, en Aibar.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

SE VENDE en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego — luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.

Trinita postes (cerramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno, Perra joven, raza BROOK (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

VARIOS

TOMARIA 5.000 y 14.000 pesetas en primera hipoteca sobre casa y tierras en las inmediaciones de Pamplona y 65.000 sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

TOMARIA 100.000 pesetas en hipoteca, buena garantía, lo mismo tomaría socio para el negocio en marcha de gran rendimiento, a 50 kilómetros de Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc., Ciudadela, 13, segundo.

SEÑORAS: Si desean un buen servicio de melenas a domicilio, avisen en Estafeta, 89, Peluquería.

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina. Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido
Hacia el día 21 de noviembre, saldrá de Bilbao el buque-motor "Arola - Mendi"

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO. Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 19

Muebles Aramayo

No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

Compañía Trasatlántica
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

| Línea de Cuba-Méjico | Línea de Brasil-Plata |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 18 Noviembre, vapor «Habana» | 5 Noviembre, vapor «Argentina» |
| 18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón» | 5 Diciembre, vapor «Uruguay» |
| Línea de Cuba-New-York | Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia |
| 7 Noviembre, vapor «M. de Comillas» | 25 Noviembre, vapor «Magallanes» |
| 7 Diciembre, vapor «Manuel Arnús» | 25 Diciembre, vapor «Juan S. Elcano» |

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarats, 34-Tel. 2216-PAMPLONA

LEGITIMO

JEAN PARIS
GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA

PAPEL DE HILO PURO 25 cms 15 cms UNA PESETA

Librito doblado
Librito estuche
Bloc con ó sin escudo

GASTON D'ARGY

MUEBLES Elósegui
ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

Publicidad "LORT"
Anuncios en periódicos, revistas, etc.
Catálogos, bocetos y presupuestos gratts.
Prim, 51.-San Sebastián

"ALAS"
EMPRESA ANUNCIADORA

Carrera de S. Jerónimo, 3, principal MADRID

Publicidad en todos los sistemas
Proyectos y presupuestos GRATIS

MARINO HUDER
Parijs y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.-3.º dcha. PAMPLONA

Se vende erraj

ROMAN AÑON — Tudela

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION



EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

Lo más nuevo en
CORSES
Precios económicos

Fanny
San Nicolás, 1

Señoras, vuestras molineras desaparecerán con

SEBASTIANO MANDRI
NUNCA PERJUDICA

500 Plazas Parteros

Convocadas para varones de 18 a 30 años (Gaceta 24). Exámenes en Bilbao. Preparación por correspondencia. Escribir: Instituto "Perfección" Villadomat 101 pral. Barcelona (Incluir 35 céntimos en sellos).

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.
Teléfono 2361

AUTOMOVILISTAS
Esta es la marca de garantía para recauchutar sus cubiertas

LAU

VITORIA
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

"La Vasconia"
SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgete, Carcastillo, Cascaño, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Irurzun, Lecumberry, Leiza, Losaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafraanca de Navarra, Agencias: Albar, Caparroso, Caseda, Castelón, Echarrí - Aranz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual, ídem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual, ídem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual, ídem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE
La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1



PUBLICIDAD TIJREN PAMPLONA

TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azárate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 11 (frente a Chapietela).

Aviso al público

En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

| | |
|------------------------------|-------|
| Jamón añejo, kilo... | 12.00 |
| Tocino fresco, kilo... | 2.80 |
| Costillas, kilo... | 3.40 |
| Cabezas, kilo... | 1.30 |
| Longaniza, kilo... | 4.00 |
| Mantequilla en rama, kilo... | 2.50 |

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró perules y magros frescos.

Cazadores



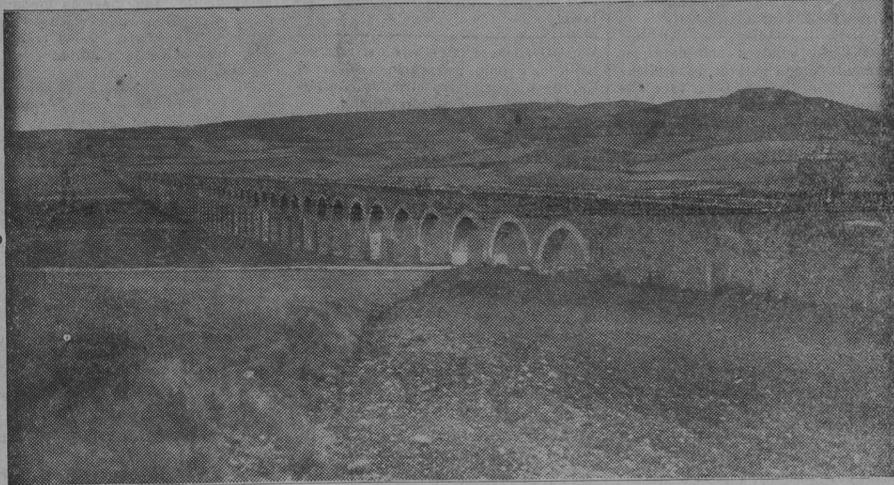
Escopetas garantizadas desde 15 pesetas al mes. Hammerless finisimas de gran alcance y plomo. 600 Además, al contado, desde 200 pesetas en adelante, regalo utensilios por valor de 20 pesetas. Modelos económicos de gatillos a la vista desde 25, 40, 55, 65, 90 y 125 pesetas. Descuentos especiales a los intermediarios. 250

JOSE CRUZ MUGICA — EIBAR 150

EN LA DE PRENSA, PORQUE LLUEVA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.



Magnífica perspectiva del Acueducto de Noain, que durante muchísimos años apagó la sed de los pamploneses (Foto Zaragüeta).

NUESTRAS VISITAS

El moribundo acueducto de Noain

Ya están los contratistas de obras afilando sus respectivos cuchillos para demoler el notabilísimo Acueducto de Noain, porque así lo ordena nuestro Ayuntamiento.

¿Cómo cambian los tiempos! ¿Vamos hacia el progreso o marchamos hacia atrás en ese afán absurdo de destruir todo lo antiguo? ¡Iconoclastas! ¡Algún día nos penará a cuantos consentimos tales demoliciones! Decía que como cambian los tiempos, pues el Ayuntamiento siempre lo tuvo en gran estima no sólo por su utilidad, sino por ser obra magnífica del célebre don Ventura Rodríguez. Madóz nos dice lo siguiente:

«Este magnífico acueducto, DE QUE POCAS CIUDADES DE ESPAÑA PUEDEN PRESENTAR OTRO SEMEJANTE, se conserva en el día en muy buen estado, a pesar de los grandes deterioros que sufrió en la última guerra civil. EL AYUNTAMIENTO QUE CONOCE LA IMPORTANCIA Y UTILIDAD DE UNA OBRA, QUE CONSTITUYE UNO DE LOS MAYORES TITULOS DE GLORIA PARA LA CIUDAD, NO PERDONA MEDIO ALGUNO DE MANTENIMIENTO EN BUEN PIE; disfrutándose de éste modo de abundancia de aguas potables de exquisita calidad, además de surtir a varios establecimientos y cuatro abrevaderos perennes».

Su utilidad es innegable, pues aunque hoy no conduce agua, podía fácilmente ponerse en condiciones de traer ese líquido tan precioso y saludable que procede del monte Franca, del pueblo de Subiza. Recordemos las bellísimas fuentes de la Plaza de la República (antes de la Constitución), la del Consejo, Recoletas, Santa Cecilia y Descalzos, pensemos un poco en el sabor y transparencia del agua de Subiza que bebíamos en ellas hasta hace pocos años y deduciremos que es casi un delito de carácter social la supresión definitiva de aquel agua pura, inmaculada y transparente que tanto bien hizo a Pamplona durante muchísimos años.

La vida del acueducto de Noain está ya determinada. El Excmo. Ayuntamiento pretende derribarlo en breve. Como se trata de una obra que pertenece no sólo al pueblo de Pamplona, sino a su historia, debía haberse consultado con los pamploneses todos, si procede o no la destrucción de una obra monumental que aunque hoy no proporciona una utilidad material, por lo menos no molesta ni perjudica a nadie, ni aún a los dueños de las fincas en donde está instalado.

La sentencia de muerte del acueducto de Noain está dictada. Antes de que se ejecute lo irremediable lo he visitado para que me cuente su historia y para que me diga su última voluntad.

En una de éstas tardes tristes del Otoño llego junto a la inmensa mole del acueducto y después de saludarle con el mayor respeto me dice lo siguiente:

—Desde el año 1776 se dedicó el Ayuntamiento de Pamplona a llevar a efecto el proyecto de conducción de aguas potables, ya antes concebido; y después de haber gastado sumas considerables en ensayos y pruebas, se confió en 1780 la dirección al célebre arquitecto don Ventura Rodríguez, que levantó los planos y ejecutó la nivelación de todo el viaje del agua, aunque no tuvo la fortuna de acabar la obra, a causa de haber muerto en 1785. El coste mio hasta su conclusión ascendió a la suma de cinco millones de reales; siendo verdaderamente admirable que hubiese en aquella época hombres de tanto aliento que se atrevieran, no como quiera, a concebir, sino a llevar a cabo un proyecto tan gigantesco, con sólo los recursos que pueden ofrecer los fondos municipales de una ciudad por grande que ésta sea. Pero muy luego de construída la cañería se observó que las aguas en todo lo que corrían, aunque muy claras

y delicadas dejaban, no obstante, un sarro que se pegaba a su alveo natural, lo que muy fácil llegaría a obstruir los conductos. En vista de ello se ejecutó un canal cubierto de piedra, fabricado con el mayor esmero.

—Tengo una longitud de mil quinientas varas, y ofrezco al turista 97 magníficos arcos de 30 pies de luz, contruídos sobre pilares de sillería de dos varas y media de grueso; por ambos extremos termino con murallones de mampostería que sirven de estribo para reforzar mi grandiosa construcción que recuerda las antiguas de su especie, que levantó con tanta profusión el poderoso pueblo romano.

—En mis inmediaciones, según me han informado hace tiempo y antes de que naciese yo, fué batido el ejército francés que a las órdenes de Andrés Esparrós invadió a Navarra en 1521, aprovechando la ocasión que los disturbios de Castilla presentaban a Francisco Primero de Francia para intentar restablecer la influencia de su trono en este reino, poniéndolo en manos de Enrique de Labrit.

En 1835 se fortificaron en Noain cuatro compañías de tiradores de Isabel II que habían salido de Pamplona para proteger la columna de Méndez Vigo y el correo; pero que fueron obligadas a retroceder después de haber sufrido con la mayor serenidad diferentes cargas de la caballería carlista.

—¿Te visita mucha gente?

—Absolutamente nadie, contentándome con ver pasar los automóviles por la carretera de Tafalla. Es lástima que sólo llame la atención por el número de mis arcos, pues si me visitasen con cariño verían que poseo un magnífico paseo enlozado junto a la conducción de las aguas, desde donde se pueden contemplar admirables paisajes. Hace poco se me cayó un arco, debido, según creo, a que los movimientos del agua del río que pasa debajo de mí, debieron trastornar la estúpida colocación de las piedras. Además, puedes advertir, que si me sucedió eso fué casi intencionado, pues quise que de tal modo se fijasen en mí los pamploneses, quienes desde hace años me tienen olvidado.

—¿Temes a la muerte?

—Muchísimo. Supongo que no he hecho mal a nadie, ni tan siquiera a la Sociedad de Aguas de Arleta, y creo que debían dejarme vivir mis días, pues el trasladar mis despojos para utilizarlos en Pamplona, les va a costar muchísimo más que si me reparan el arco que se cayó y me limpian de hierbas, seguramente algún día les ha de penar tal acción irreparable.

—Es que se trata de dar trabajo a los obreros parados.

—Pues en tal caso pueden ir desmontando los viejos cuarteles, que hoy sólo son estorbos para el desarrollo del Nuevo Ensanche y además erian ratas.

—¿Tienes algo más que decir?

—Sí; que protesto con todas mis fuerzas de mi próxima destrucción y que ruego a la Comisión de Monumentos que me proteja como lo hizo con el Portal de Francia, a la que espero se unan todas las personas de cultura de Pamplona, organizando un acto pú-

blico en contra de mi desaparición, para que siga siendo, como lo fui un año, el orgullo de la ciudad a quien me debo.

Emocionado escuché las últimas frases del acueducto de Noain. Sería lamentable destrozar tan grandioso monumento de carácter civil, sin una justificación de índole pública y aún entonces habría que pensarlo mucho.

Trasmito su protesta a nuestra Corporación municipal a la que uno la mía, insignificante pero enérgica, esperando que el día que se vaya a demoler la primera piedra, sabrán los pamploneses salir con su entusiasmo la consumación de un hecho que siempre tendríamos que lamentar.

Vicente Martínez de Ubago.

bluco en contra de mi desaparición, para que siga siendo, como lo fui un año, el orgullo de la ciudad a quien me debo.

Emocionado escuché las últimas frases del acueducto de Noain. Sería lamentable destrozar tan grandioso monumento de carácter civil, sin una justificación de índole pública y aún entonces habría que pensarlo mucho.

Trasmito su protesta a nuestra Corporación municipal a la que uno la mía, insignificante pero enérgica, esperando que el día que se vaya a demoler la primera piedra, sabrán los pamploneses salir con su entusiasmo la consumación de un hecho que siempre tendríamos que lamentar.

Vicente Martínez de Ubago.

Anuncios oficiales

IVAQUEROS, ATENCION!
Se convoca a todos los de Navarra a junta general de gran interés, para las diez de la mañana del domingo día 15 del corriente, en la Cámara de Comercio de Pamplona.
Se suplica puntualidad.

SUEASTA
A las 11 horas del día 17 de este mes se venderá en pública subasta en la Notaría de don Miguel Alejandro Lanz (Roncesvalles, núm. 11), la casa número 4 de la calle de San Agustín de esta ciudad, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

S. A. CONDUCCION DE AGUAS DE ARLETA
Se pone en conocimiento de los abonados al servicio eléctrico que el domingo, día 15, se cortará la corriente, de 11 de la mañana a 4 de la tarde.

OLLACARIZQUETA
Supresión de fiestas
Este Concejo ha acordado suprimir las fiestas que se celebran el 8 de Diciembre.
El Alcalde.

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRA DE PAMPLONA
Suscripción de Acciones
Esta Sociedad ha acordado poner en circulación mil acciones de quinientas pesetas cada una, dando preferencia a los actuales accionistas para suscribirlas a la par y a razón de una por cada seis, que actualmente posean. Podrán además suscribir sin limitación las que deseen para el caso de que algunos señores Accionistas no hagan uso del derecho de suscripción. Si el número de las pedidas fuese mayor que las sobrantes, se adjudicarán éstas a prorrato.

Queda abierta la suscripción desde esta fecha y se cerrará definitivamente el 15 de Diciembre próximo.

La entrega total del importe de las acciones que se adjudicaron se hará el mismo día de la suscripción y los señores Accionistas que no se hayan suscripto dentro del plazo señalado, se entenderá que renuncian a su derecho en beneficio de la Sociedad.

En estas oficinas se facilitarán los impresos para la suscripción.
Pamplona, 14 de Noviembre de 1931.
El Gerente.

LA SUPRESION DEL HAYEDO DE LEZUAN

Una nota del Sindicato de Inicativas y Turismo de Estella

El Sindicato de Inicativas y Turismo de Estella nos remite, para su publicación, el siguiente escrito que ha enviado a la Diputación de Navarra y que dice así:

Excmo. señor:
El Sindicato de Inicativas y Turismo de Estella, a V. E. tiene el honor de exponer: Que cumple con un deber y rinde tributo a la espléndida y natural belleza en nuestra tierra, que va a perder un magnífico parque, como tal conocido por todos los amantes del arte, del paisaje y del turismo.

Tal vez fuera esta misión directa del Comité de Turismo de Navarra o de la Hermandad del Arbol y el Paisaje. Mas, el arte que no tiene límites ni fronteras y en cuyo nombre se mueve este Sindicato, le da vez en el torneo que todos los amigos de Navarra y de su arte y su naturaleza, tenemos emprendido. Y porque a todos nos afecta, a todos nos dirigimos por esta instancia, a cuyo efecto la hacemos pública en todos los diarios de Pamplona.

En su número de hoy, nos traen esos periódicos entre los acuerdos adoptados por la Diputación, uno "autorizando al Concejo de Lezaun, para reparar 275 robadas de terreno comunal con destino al cultivo agrario". Tenemos entendido que en esas líneas quiere decirse, que se autoriza al Concejo de Lezaun, "para talar el magnífico Hayedo de Lezaun, que corre desde la Casa de Camineros, pasando por la Fuente de Archulo, hasta la venta de Zumbel", a la izquierda de la carretera de Estella a San Sebastián en su misma dirección.

Son las hayas más hermosas de Navarra, espléndidas y centenarias, forman un magnífico parque natural, entregado en su custodia a la Excelentísima Diputación Foral.

El hacha demolidora va arruinar el bosque, sobreiro y majestuoso. Sus tierras van a servir para sembrar cebada, húbas y menünciales. Son terrenos comunales, que forman el patrimonio del Concejo de Lezaun, que lleva muchos años solicitando esa autorización siempre negada por la Excelentísima Diputación por motivos de arte, de cultura, de civilización. Ignoramos qué nuevas razones han podido llevar a V. E. a adoptar el acuerdo de arrasar el parque. Sin duda, motivos económicos, dar tierras a los veci-

nos para su cultivo. Cada vecino va a tener DOS ROBADAS PARA CULTIVAR EN EL RASO DE LA SIERRA y a cuenta del beneficio material que esperan alcanzar aquellos montañeses que disfrutan de toda la sierra para ellos, va pléndido hayedo, el parque que alcanzó nombre y cita en guías internacionales de arte, excursiones y turismo.

La Excmo. Diputación de Navarra es soberana aun para equivocarse. Y nosotros no tratamos de oponer, a los acuerdos que vemos publicados, veto del que carecemos. Pero, el arte, la cultura y el nombre de Navarra, son aún más soberanos que la Excmo. Diputación, y sus actuales administradores han de admitir nuestra voz que es humilde, pero que brota, timbrada en amores a esta tierra, en cariños por sus monumentos, en preocupación por su cultura, por su arte, por su progreso, por su espiritualidad. Desde esta tribuna nos dirigimos a V. E. y nos dirigimos al país, para pedir no se tala el Hayedo de Lezaun. Si aquellos montañeses tienen derechos sobre el terreno, páguéselos su derecho, expropiando el arte espléndido de nuestra naturaleza para conservarlo a costa de todos los navarros sin lesión personal de los vecinos de Lezaun. Navarra abonaría a Lezaun una renta para que, cada uno de los vecinos cobrara el importe del arrendamiento, sin perder por ello el disfrute de los montes y el pasto de las hayas centenarias que queremos conservar.

Entendemos que, ningún derecho, ninguna consideración, ningún motivo, puede oponerse a esta petición nuestra. Si las fincas de dominio privado son objeto de expropiación para fines de carácter público, no puede lógicamente negarse ese trato a los Montes, menos aún, cuando además del interés de la riqueza forestal, son motivos de arte, de turismo, de belleza pública, los que se consumen por su aplicación.

En tal sentido y haciendo un llamamiento al Comité de Turismo de Navarra, a la Sección de Amigos del Arbol y el Paisaje, y a cuantos sientan aficiones a belleza espléndida de nuestra naturaleza:

Suplica a V. E. se digno adoptar el acuerdo pertinente en cuya virtud, salvando los derechos de los vecinos de Lezaun y sin causarles perjuicio individual ni colectivo, quede garantizada la conservación del Hayedo de Lezaun, convertido en Parque Natural de Navarra.

Lo espera del amor al país de V. E. Dios le guade muchos años.

Estella a once de Noviembre de mil novecientos treinta y uno.

TURISMO DE ESTELLA
SINDICATO DE INICATIVAS Y

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

| | Día 12 | Día 13 |
|--------------------------------------|--------|--------|
| Banco de Bilbao | 1200 | |
| Banco de Vizcaya serie A | 1040 | |
| " " " " serie B | 260,00 | |
| Banco Urquijo | 240 | |
| Banco Central | 96 | |
| NAVIERAS, Sota | 850 | |
| Id. Marítima Nervión | 627 | |
| Id. Marítima Unión | 160,00 | |
| Id. Vascongada | 230 | |
| Id. Bechí | 480 | |
| Id. Guipuzcoana | 80,00 | |
| Vasco C de Navegación | 70 | |
| Mundaca | 75 | |
| Navg Vasco Asturiana | 420 | |
| M Vizcaya | 80 | |
| Marítima Bilbao | 65 | |
| Elcano | 13,50 | |
| Euzkera | 75 | |
| Argenifera de Córdoba | 2 | |
| Hullera Sebero y Anexas | 150 | |
| Minas de Gata | 66 | |
| Mina Villazodrid | 5 | |
| Hidroeléctrica Ibérica | 195,00 | 610 |
| Id. Española | 135,00 | |
| Altos Hornos Vizcaya | 79,00 | 78 |
| Basconia | 690 | |
| Resinera Española | 20 | |
| Papelera Española | 133,00 | |
| Duro Felguera | 38,50 | |
| Unión E. de Explosivos | 455,00 | 465 |
| U. Eléctrica Vizcaina | 665 | |
| Eléct. Reuníd Zaragoza | 150 | |
| F. C. Norte de España | 255,00 | 357 |
| d. M. Z. A. | 184,00 | |
| Id. La Robla | 475,00 | |
| Id. Vascongado | 385 | |
| Id. Eléctrica Mediterránea | 43 | 18 |

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

| | Día 12 | Día 13 |
|--------------------------|--------|--------|
| MONEDAS | | |
| Francos | 44,90 | 45,90 |
| Libras | 43,80 | 44,10 |
| Dólares | 11,45 | 11,54 |
| Francos suizos | 234,80 | 235,40 |
| Marco (oro) | 2,65 | 2,74 |
| Belga (oro) | 160,25 | 160,60 |
| Francos belga | 82,05 | 59,00 |
| Liras | 59,40 | |
| Peso argentino | | |
| Peso chileno | | |
| Coronas checas | 34,10 | 34,10 |
| Fl rines | 4,61 | 4,60 |

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2.—Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, **FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS**, Deformaciones de los miembros y **espalda**.

Nuestro tratamiento ortopédico de los **TUMORES BLANCOS** activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de **PIERNAS Y BRAZOS** artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de **HERNIA** por el ortopédico de la Clínica **D. FERMIN SALAVERRI** quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

Ibarra y C. S. C. Sevilla

El día 27 de octubre saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de Cabina y TERCERA CLASE.

El día 27 de noviembre saldrá la motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 22 de diciembre saldrá en viaje inaugural la motonave "CABO SANTO TOME" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. E. Delgado S. A. de Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16502.

Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase Unica

JOAQUIN LARRAYO Z
Rheppista, Y S. (Casa Elizburu, grabado)



Sección transversal del Acueducto de Noain, producida por el hundimiento de uno de sus arcos, que nos demuestra su maravillosa construcción, obra del insigne don Ventura Rodríguez. (Foto Zaragüeta).